

EL ADELANTADO DE SEGOVIA





MOBILIARIO EUROPOOL

Ctra. de Riaza (Junto a Magullo) Teléfonos 43 20 00 - 43 20 11 LA LASTRILLA (Segovia)

VENTA DIRECTA



SEAT IBIZA II. LA NUEVA GENERACION.

MOTOR SEGOVIA, S. A.

Guadarrama, s/n. - Teléfono 43 71 62 - SEGOVIA

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

VIERNES 23 DE JUNIO DE 1989

Seguro que el lector, apenas ha tenido conocimiento de los preparativos para el desarrollo de las tradicionales Ferias y Fiestas de San Juan y San Pedro, habrá hecho la inevitable exclamación: ¡Cómo pasa el tiempo!

En efecto; el tiempo se nos va de la mano a una velocidad increíble, hasta el punto de que apenas da ocasión a vivir con intensidad cada jornada. Nuestra vida ha cobrado tal ritmo de movimiento, de compromisos, de quehaceres; nos movemos a tan rauidas velocidades a través de los diferentes medios de locomoción; nos llegan con total inmediatez las noticias que ocurren en cualquier lugar del planeta... que nuestra vida se ha convertido en una especie de «ser errante» que se ve obligado a cambiar casi constantemente de lugar -físicamente o con la imaginación-, llevado y traído por los agentes que mueven los hilos de la vida de cada humano.

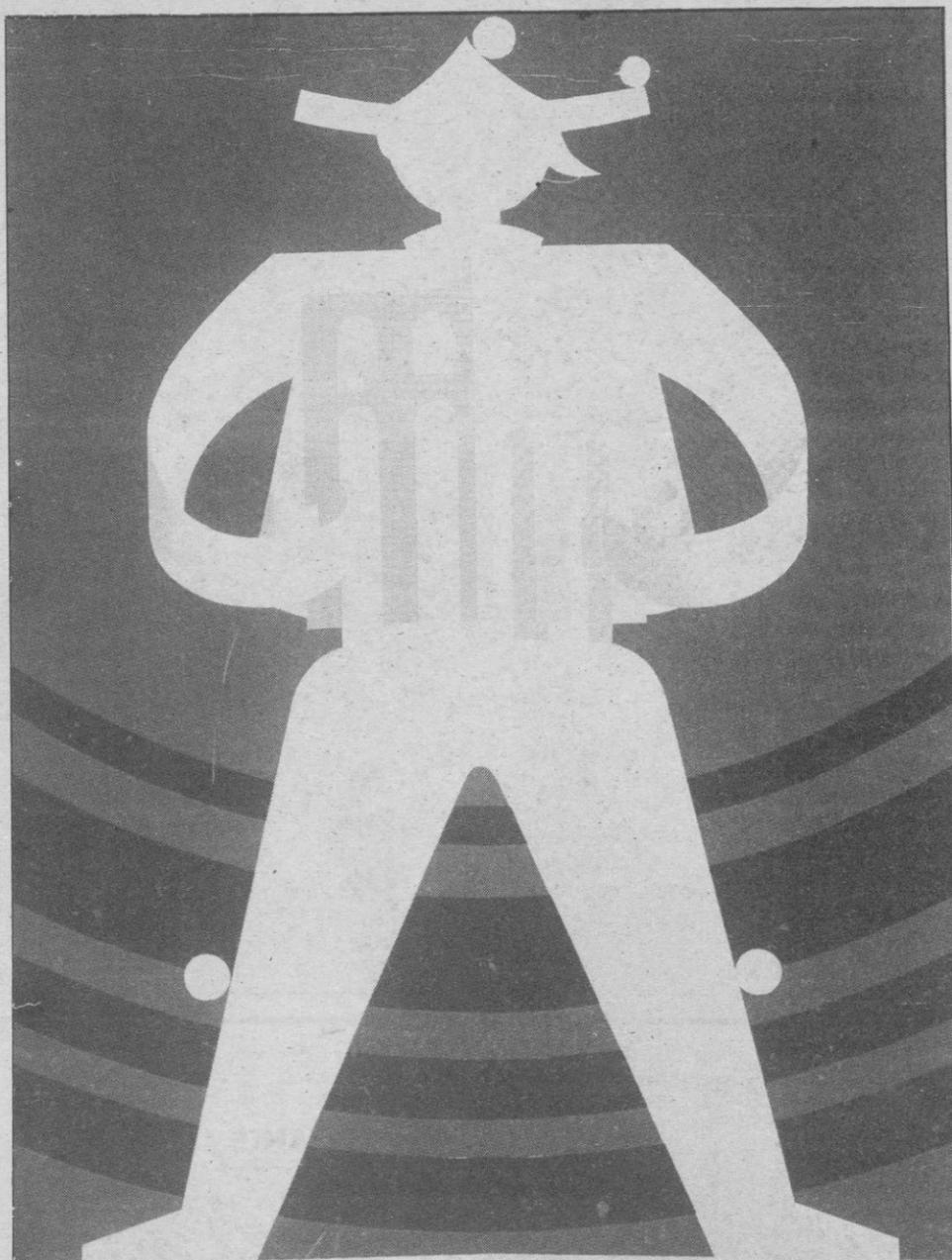
Doce meses más han quedado atrás; no hay que mirarlos con nostalgia, sino con la alegría de haberles podido vivir, de haberles disfrutado según la forma y el estilo propio o conveniente de cada uno de nosotros. Casi suena aún en nuestros oídos el eco del último fuerte cohete o bomba con que se cerraron los festejos de 1988 cuando estamos a punto de escuchar el disparo que anunciará el inicio de un nuevo programa; y otra vez la consabida retahíla de insatisfacciones, sorpresas, desagrados, alegrías... porque de todo se ha de producir, lógicamente, ante la lectura de los festejos preparados para estas Ferias y Fiestas de San Juan y San Pedro de 1989, que habrá que vivir muy intensamente, dentro de la mayor alegría, porque también se esfumarán, como la pólvora, con una rapidez inusitada.

Estos ciclos que tiene marcados nuestra vida se cumplen indefectiblemente, por lo que lo mejor es tomarles con ilusión desde el primer momento para poderles sacar jugo. Volvemos a repetir, un año más, que lo que realmente importa, aparte de que el programa tenga atracciones de más o menos acierto, es vivir en comunidad y en sanas armonía y alegría, estas jornadas feriales que se nos aproximan; los niños, apurando al máximo todos los alicientes que se les ofrecen en ellas; los jóvenes, creando con su imaginación un hálito de diversión diferente al que pueda rodearles en el resto del año, y los mayores, sorbiendo esa mezcla de añoranza del ayer y de amor al presente para lograr como resultado unos nuevos y esperanzadores aires de futuro.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA se complace en ofrecer a sus lectores este número especial; en él figuran destacadas firmas segovianas, que han querido contribuir con su valiosa aportación a elevar la categoría literaria del suplemento; gracias, afectuosas y cordiales, a todos ellos, por su desinteresada participación, y gracias también, de forma muy especial, al comercio y la industria segovianos, siempre colaboradores decisivos en la conformación de este suplemento anual.

¡Y felices Ferias y Fiestas 1989!

PABLO MARTIN CANTALEJO



Ferias y Fiestas **SEGOVIA**
S. JUAN Y S. PEDRO 1989

DIRIGE: Pablo Martín Cantalejo. ESCRIBEN: Ramón Ayerra, Luis Martínez Drake, Moisés Sanz Montarelo, Antonio Horcajo, Ramón de Cea, Pablo Pastor, Enrique Garla, José Córdoba, Natalia Martín Cantero, José M.^a Martín Sánchez, Sebastián Castillo y Fuentes. LIRICA SEGOVIANA: Luis Mínguez «Orejanilla». FOTOGRAFÍAS: Antonio, Aurelio Martín, F. de Peñalosa, J. M.^a Heredero, F. Aranguren. PORTADA e HISTORIETA: Antonio Madrigal. CARTEL DE FERIAS: Faustino Román. CONFECIONA: Pedro González Torices. MONTAJE: Jesús Morales García.



vidaechea optico

Los centros VIDAEICHEA CUIDAN SUS OJOS

San Agustín, 16
(frente «18 de Julio»)

Dirige el Centro: Luis Felipe Vidaechea
Optico por la Escuela Daza de Valdés

Conde Sepúlveda, 1
(junto Ambulatorio)

Dirige el Centro: María Isabel González
Técnica de Optica de Anteojería

Avda. Fernández Ladreda, 11

Dirige el Centro: Ana María Marugán
Optica por la Universidad de Madrid



SALUDO DEL ALCALDE, JUAN ANTONIO PERTEGUER REY

SEGOVIANOS:

En la ronda litúrgica de las estaciones, llega la ocasión festiva de las Fiestas y Fiestas de San Juan y San Pedro, en cuyo comienzo es tradición siempre seguida que el Alcalde de la Ciudad se dirija a todos, para desearles ventura y su feliz culminación.

Para mí, como Alcalde, es ésta una de las más gratas obligaciones, y de todo corazón os deseo que seáis felices y alegres en estos días, y que participéis en las Fiestas que con la mejor voluntad ha preparado, para el general descanso de los afanes de la vida, vuestro Municipio.

Que esa participación sea muestra de nuestra común decisión de llevar a Segovia al lugar de privilegio que por su Historia, belleza y la calidad de sus gentes tiene merecido, es el más acuciante deseo de vuestro convecino.

Juan Antonio Perteguer Rey
(Alcalde de Segovia)



BAR · RESTAURANTE

Las Tres BBB

ESPECIALIDAD EN CALDERETA
CARNES A LA BRASA Y PESCADOS

Plaza Mayor, 13
Teléfs. Restaurante: 43 34 30. Bar: 43 73 53

SEGOVIA

**Hostería
Pintor Zuloaga**

PEDRAZA

Teléfono 50 40 88
Telefax 362



**Parador
de Turismo**

SEGOVIA

Teléfono 43 04 62
Telefax 437362

Le ofrecen la degustación de la típica cocina castellana y de temporada

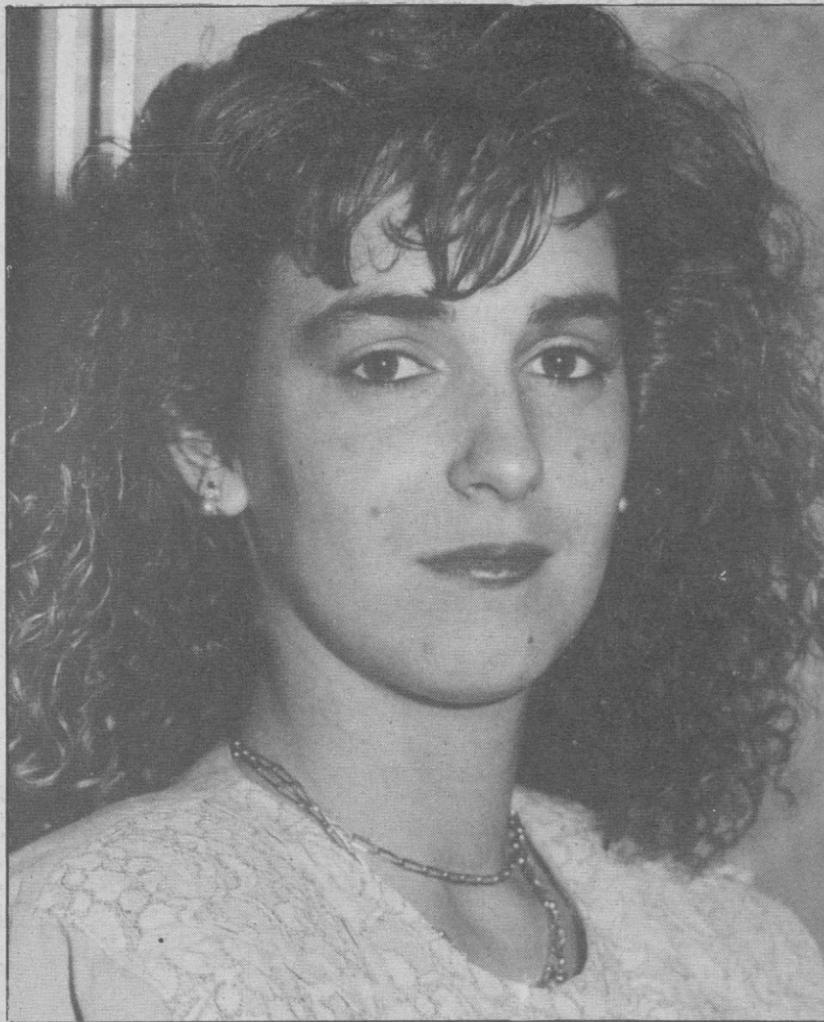
ESTABLECIMIENTOS IDEALES PARA FINES DE SEMANA, BANQUETES,
CONGRESOS, SEMINARIOS, CONVENCIONES, etcétera

**RESERVAS: Directamente o en nuestra Central de Paradores:
Teléfono 91/435 97 00 - Télex 47913 RRPP**

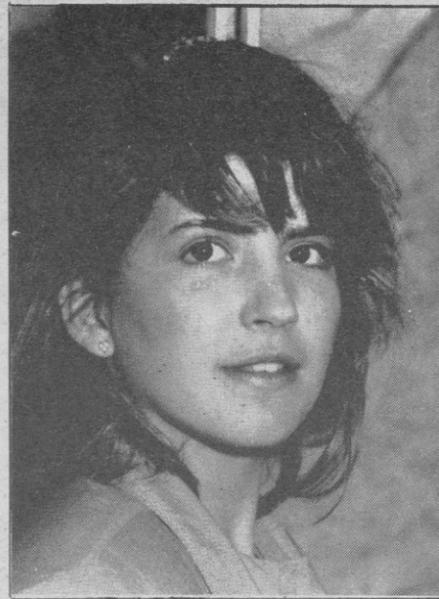
LA ALCALDESA



ROCIO (Cristo Mercado)



M.ª JOSE (San Andrés)



M.ª CARMEN (San Lorenzo)



MERCEDES (San José)



SUSANA (Mirasierra)

Y SUS DAMAS



M.ª SOL (Nueva Segovia)



BEGOÑA (San Millán)



GEMMA (El Salvador)



M.ª PILAR (La Albuera)

José Tovar y Miguel Tovar

AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

- VIVIENDAS
- LOCALES COMERCIALES
- APARTAMENTOS

** La más rápida, eficaz y económica gestión*

Ezequiel González, 6

Teléfono 43 54 61

SEGOVIA

PROGRAMA DE FESTEJOS

DIA 23 DE JUNIO, VIERNES

20,00 horas: DESFILE DE CARROZAS, desde la Estación de Autobuses, a la Plaza Mayor.

21,30: Desde el balcón del Ayuntamiento, chupinazo y PREGON de fiestas, a cargo de Luis Felipe de Peñalosa y Contreras.

23,00: Inauguración oficial de la iluminación del Real de la Feria.

23,30: En el Azoguejo, HOGUERAS DE SAN JUAN.

00,00: Verbena en el Ferial, dedicada a las Peñas de la ciudad, a cargo de la Orquesta Contraste.

DIA 24, SABADO

Al amanecer, romería de Juarillos.

8,00 horas: Dianas en los barrios de Mirasierra y Nueva Segovia, a cargo de la Agrupación Musical Santa Eulalia.

10,00: Por los mismos barrios, comparsa de gigantes y cabezudos.

11,00: Misa solemne en la catedral, en honor de San Juan.

11,45: Por el centro de la ciudad, pasacalles por la Banda de Música de Vilanova de Castelló.

12,00: En la Plaza Mayor, los fonambuliastas motorizados Los Bordini.

13,00: En el kiosco de la Plaza Mayor, concierto, por la Banda de Vilanova de Castelló.

18,30: En el Paseo del Salón, fiesta infantil, con los Titeres Libélula.

19,00: En Calle Real y alrededores, Teatro de Calle, por el Grupo Trapuzaharra.

20,00: Pasacalles, por la Banda de Vilanova de Castelló.

21,00: Nueva actuación de Los Bordini.

22,00: En la Huerta del Seminario, "El guateque", con la actuación del Dúo Dinámico, y posterior baile con La Troupe de la Merced.

23,00: En la Plaza Mayor, verbena, a cargo de Santiago y su Orquesta.

DIA 25, DOMINGO

8,00 horas: Dianas en los barrios de Santa Eulalia y San Millán a cargo de la Agrupación musical de El Salvador.

10,00: Comparsa de gigantes y cabezudos, por los mismos barrios.

11,30: Pasacalles, por la Banda de Vilanova de Castelló.

12,15: Actuación de Los Bordini, en la Plaza Mayor.

13,15: DIA DE SEGOVIA. Festival homenaje de los Centros Segovianos al cantante ISMAEL, con la participación, entre otros folkloristas, de Nuevo Mester de Juglaría, Ronda Segoviana, Rebolada y Grupo de Danzas del Centro Segoviano de Madrid.

13,45: En la plaza de San Martín, concierto, por la Banda de Vilanova de Castelló.

18,00: En los Jardinillos de San Roque, fiesta infantil con la actuación de La Carraca (patrocinado por la Junta de Castilla y León dentro de sus Programaciones Estables).

20,00: En la zona centro, Teatro de Calle, con Trapuzaharra.

21,00: En la Plaza Mayor, nueva actuación de Los Bordini.

22,00: En la Huerta del Seminario, actuación del grupo MECANO.

23,00: Verbena en el recinto ferial, por la Orquesta Vendaval.

DIA 26, LUNES

8,00 horas: Dianas en los barrios de San Lorenzo y centro ciudad, a cargo de la Agrupación Musical Santa Eulalia.

10,00: Por los mismos barrios, comparsa de gigantes y cabezudos.

12,00: En la terraza de Santa Columba, concurso infantil de pintura, amenizado por el Teatro Mutis que escenificará la obra "El príncipe hechizado".

18,00: Pasacalles, por la Banda de Senyera, por el centro de la ciudad.

19,00: Teatro de Calle, por el Grupo Trapuzaharra.

20,00: En el kiosco de la Plaza Mayor, concierto a cargo de la Banda de Senyera.

21,30: En la Plaza de San Martín, la Compañía de Teatro Duodeno escenificará la obra "Le voyeur".

22,00: En la Huerta del Seminario, la Compañía Lírica de Amengual representará la zarzuela "La verbena de la Paloma" y "Mosaico lírico".

22,45: En la Plaza Mayor, espectáculo a cargo del grupo de música africana "Songhai".

22,30: En el recinto ferial, verbena con la Orquesta Montecarlo.

DIA 27, MARTES

8,00 horas: Dianas en los barrios de El Salvador y La Albuera, a cargo de la Agrupación Musical de El Salvador.

10,00: Por los mismos barrios, comparsa de gigantes y cabezudos.

12,30: En los Jardinillos de San Roque, fiesta infantil a cargo de los Payasos Patosos.

13,00: En la Plaza Mayor, teatro por la Natura Theatre Company, de Gran Bretaña, con la colaboración del Instituto Británico y de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia.

18,00: Pasacalles por la Banda de Senyera.

19,00: Nueva intervención de la Natura Theatre Company por la Calle Real y alrededores.

21,30: En la plaza de San Martín, la Compañía de Teatro La Federal representará la obra de teatro-cabaret titulado "Ningún nombre conocido".

23,00: En la Plaza Mayor, verbena por la Orquesta Taranella.

DIA 28, MIERCOLES

8,00 horas: Dianas en los barrios de San Andrés y San Marcos, por la Agrupación Musical Santa Eulalia.

10,00: Por los mismos ba-

El Milagro del Diesel



Nuevo Citroën BX Turbo Diesel

INTERCOOLER

Más de 1.400 kilómetros sin repostar.

Cuando Citroën aplica toda su experiencia para poner a su disposición un nuevo automóvil, el resultado de su liderazgo es el BX TRD Turbo Diesel con Intercooler, el milagro del Diesel.

Un coche que conjuga potencia y fiabilidad, seguridad y confort, prestaciones y economía gracias a la aportación del Turbo con Intercooler, que le hace conseguir mayores prestaciones con menor consumo.

Las cifras hablan por sí mismas. El Citroën BX TRD Turbo Diesel alcanza 180 Km/h de velocidad punta. Con sus 90 CV de potencia, se pone de 0 a 100 Km/h en sólo 10,8 segundos. Es el milagro de las prestaciones.

Con un consumo de 4,5 litros cada 100 Km a una velocidad estabilizada de 90 Km/h, dispone

de una autonomía de 1.400 Km/h, es decir, cruzar el país de punta a punta sin parar a repostar. Es el milagro de la economía.

Pero la economía del BX TRD Turbo Diesel se nota también en su mantenimiento: cambio de aceite en el motor cada 10.000 Km, y en la caja de cambios cada 40.000 Km y suspensión hidroneumática Citroën garantizada por 2 años o 100.000 Km (el primer límite alcanzado). Este motor diesel, conceptualizado por los especialistas como el más sobresaliente del mercado (han sido fabricados más de 1.570.000 motores), hace del BX el modelo diesel más vendido de su categoría en Europa.

Y una razón más para decidirse, su sistema de frenos con ABS y el aire acondicionado, que se incluyen en el pack opcional, a un precio real

mente competitivo, así como su confort excepcional derivado de un equipamiento de serie, alto de gama.

Dirección asistida.
Tapizado terciopelo con armonía interior negra.
Asientos tipo GTI.
Cierre centralizado.
Elevavinas eléctrico delantero y trasero.

Pre-equipado de radio.
Cristales tintados más cortinas traseras.
Lava-limpia luneta trasero.
Pack opcional: frenos ABS más aire acondicionado y llantas de aleación.



CITROËN BX TRD TURBO DIESEL
LA FUERZA DE LA TECNOLOGIA

VICENTE LEAL VARGAS, S.A. Concesionaria Oficial Citroën.

Guadarrama, 15. Polígono Industrial. Tels: 42 14 05 - 42 23 33. Segovia.

rrios, comparsa de gigantes y cabezudos.

13,00: En el Paseo del Salón, baile *vermouth* por la Charanga Los Magníficos.

18,00: Pasacalles por la Charanga Los Magníficos, que posteriormente ofrecerá un concierto en la Plaza Mayor.

22,00: En la Plaza del Azoguejo, recital del NUEVO MESTER DE JUGLARIA, ofrecido por el Ayuntamiento al grupo con motivo del vigésimo aniversario de su fundación.

23,30: Verbena en el recinto ferial con la Orquesta Borrascas

DIA 29, JUEVES

8,00 horas: Dianas en los barrios de San José y Cristo del Mercado por la Agrupación Musical El Salvador.

10,00: Por los mismos barrios, comparsa de gigantes y cabezudos.

12,00: Pasacalles por la Charanga Los Magníficos, acompañando a la tradicional "*Tajada de San Andres*".

12,30: En el Paseo del Salón, función de *íteres* a cargo del Grupo Nubes de Magerit.

13,30: En el kiosco de la Plaza

Mayor, concierto por Los Magníficos.

18,30: Pasacalles por la misma Agrupación.

19,00: *Ofrenda floral a nuestra Señora de la Fuencisla*.

22,00: En la Huerta del Seminario, actuación del Grupo LOS RONALDOS.

23,00: En la Plaza Mayor, verbena por la Orquesta Atracción *Alcatraz*.

00,00: *Castillo de fuegos artificiales* en los Altos de La Piedad, a cargo de la Pirotecnia Manchega.

1,00 horas: Sigue la verbena.

NOTAS AL PROGRAMA

A excepción hecha de la zarzuela, los espectáculos que se celebren en la Huerta del Seminario serán de pie.

Durante todos los días de la Feria, el Teatro Muñoz Seca ofrecerá funciones, con arreglo al siguiente programa:

— Día 22: "*Dueña y señora*", de A. Torrado. La función de las 8,30 de la tarde está dedicada a la Tercera Edad y subvencionada por el Ayuntamiento.

— Día 23: "*Manda a tu madre a Sevilla*", de J. de Lucio.

— Día 24: "*Enseñar a un sinvergüenza*", de A. Paso.

— Día 25: "*El castillo de los fantasmas*", de C. Arniches (matinal dedicada a los niños, subvencionada por el Ayuntamiento). "*En mi casa mando yo*", de Sevilla y Tejedor.

— Día 26: "*Los tres inocentes*", de Pedro Mario Herrero.

— Día 27: "*Los marqueses de Matute*", de Sevilla y Carreño.

— Día 28: "*La cigüeña dijo sí*", de Carlos Llopis.

— Día 29: "*Julietta tiene un deslíz*", de Julio Mathías.

— Día 30: "*Dos paletos en Madrid*", de Muñoz Seca.

Las funciones comenzarán a las 8,30 y 11 noche, excepto la matinal infantil que comenzará a las 12.

PROGRAMACION DEPORTIVA

AJEDREZ. Simultáneas: Día 29, jueves, 10 horas. En la Plaza Mayor. Desarrollo de 50 partidas.

ATLETISMO. "Objetivo-92": Día 17, sábado, 12 horas. Ciudad Deportiva "La Albuera". Pruebas para promesas hombres, con TV" en directo. Día 18, domingo, 11,30 horas. Ciudad Deportiva "La Albuera". Pruebas para promesas mujeres. **Trofeo de Veteranos:** Día 24, sábado, en la Ciudad Deportiva. **Trofeo de Ferias para Menores y Campeonato Autonómico de Pruebas Combinadas:** Día 25, domingo, mañana. En la Ciudad Deportiva. **Marcha Popular:** Día 26, lunes, 19,30 horas. Salida y Llegada: Plaza Mayor.

BALONCESTO. Cuadrangular Juvenil: Días 27, martes, y 28 miércoles, 18 horas. Pabellón "Emperador Teodosio". Participarán los equipos Estudiantes, de Madrid (campeón de España), Real Madrid (4.º de España), Fórum Filatélico de Valladolid (campeón de Castilla y León) y Selección Segoviana. Organiza, Club I.O.N.E. **Finales de los V Juegos Deportivos Municipales y Copa Delegado Territorial, Trofeo "Cresagonzalo":** Días 24, sábado, y 25, domingo. En las pistas polideportivas de La Albuera y del pabellón "Emperador Teodosio", respectivamente.

BALONMANO. Partido Atlético de Madrid (juvenil) - Caja Segovia: Día 23, viernes, 20 horas. En el "Emperador Teodosio". Previamente se disputará un partido entre jugadores de la Escuela Municipal.

CICLISMO. IV Marcha Popular: Día 24, sábado, 10,30 horas. Desde Plaza Mayor hasta Juarrillos. **XV Trofeo "Carlos Melero":** Día 24, sábado. Salida a las 18 horas. En el Paseo Ezequiel González. **XI Trofeo "Escuelas de Ciclismo":** Día 25, domingo, a las 10 horas. En el barrio de "Nueva Segovia", prueba para infantiles, alevines y principiantes. **Vuelta Ciclista a Segovia para Aficionados:** Día 26, lunes. 1.ª etapa: "*Gran Premio de Ferias*". Salida: Vía Roma, a las 15,45, y llegada a Paseo E. González, a las 20 horas. Día 27, martes. 2.ª etapa: "*Ruta de los Castillos*". Salida Vía Roma, a las 16 horas, y llegada, a las 20, a Paseo E. González. Día 28, miércoles. 3.ª etapa: "*Vuelta a los Puertos*". Salida Vía Roma, a las 17 horas, y llegada, a las 20,15, a Paseo E. González. Día 29, jueves. 4.ª etapa: "*Gran Premio San Pedro*". Circuito de la Piedad, con salida a las 11,15 horas desde el P.º E. González para dar 10 vueltas al circuito. **IV Gran Premio de Juveniles:** Día 30, viernes. Salida a las 17,15 horas, desde Vía Roma, y llegada a E. González, a las 20,10.

FUTBOL SALA. Marathon de Ferias y Fiestas y Finales V Juegos Deportivos Municipales: Días 23, 24 y 25, en el Frontón "Segovia". Organizado por el C.P. Unami.

GIMNASIA RITMICA. I Trofeo Internacional "Acueducto": Días 24, sábado, y 25, domingo. Pabellón "Enrique Serichol". Con la intervención de diez equipos, nacionales y extranjeros. Tres categorías de gimnastas (alevín, infantil

y 2.ª y 1.ª categorías), por equipo. **Exhibición del Club "Belman-Inalco":** Día 25, domingo. Desde las 18 horas. Frontón "Segovia".

JUEGOS TRADICIONALES. Trofeo Ferias y Fiestas de Calva. Tanga y Rana: Día 25, domingo, 10 horas. En los jardinillos de "La Pocilla" (frente al Parque de Bomberos). **Finales de los concursos. Exhibición de corta de troncos:** Día 29, jueves. 19,30 horas. Frontón "Segovia". Concurso de los mejores cortadores de la provincia.

KARTING. Carreras de velocidad: Día 29, jueves, 15 horas. En el

Paseo Nuevo, junto al Cristo del Mercado.

PELOTA. Partidos de cesta-punta: Días 28, miércoles, y 29, jueves. 22,30 horas. En el Frontón "Segovia". Partidos con intervención de jugadores de Miami (EE.UU.).

PESCA Y CAZA. XXIX Concurso infantil de pesca: Día 29, jueves, 8 horas. En el embalse de "Puente Alta". (Revenga), para niños de 6 a 13 años. **Campeonato Provincial de perros de caza "San Humberto":** Día 24, sábado, en Santiuste de Pedraza, organización

por la Federación Provincial de Caza.

SQUASH. Torneo de Ferias: Día 29, jueves. 12 horas. Pistas "El Mirador" (La Lastrilla). **Finales del Campeonato Municipal.**

TENIS. Torneo de Ferias: Del 17, sábado, al 29, jueves. En el Club de Tenis "Juan Bravo", club organizador. Participación de más de 200 tenistas, de 11 categorías, valedero para el ranking y máster regional.

TIRO. Tirada al plato: Días 27, 24 y 29. Lugar: Cabecera de Borral (en el km. 113,200, carretera de Segovia a La Granja, desvío a la derecha). A las 16 horas.

Viajes Malcón, s.a.
G. A. T. 254

VACACIONES CON CALIDAD
PRECIOS ESPECIALES

SANTO DOMINGO

(EN EL CORAZON DEL CARIBE)

9 DIAS CON HOTEL 97.200 PTS.

Reservas en: C/ Marqués del Arco, 26
Teléfonos: 43 65 62 - 43 69 58



RESTAURANTE

José

LA COCINA
Y EL SERVICIO
QUE VD. SE MERECE

Cocina
Castellana



Plaza Mayor, 4 Teléfonos 43 38 90 - 43 72 48

SEGOVIA

Plaza Mayor, 2

De película

Pub

El lugar perfecto
para un amable
encuentro.



Luis-Felipe de Peñalosa y Contreras, pregonero de las Ferias 1989

El pregón de las Ferias y Fiestas de este año se ha encomendado a un segoviano ilustre, cuya figura enjuta, vivaz, inquieta, es muy bien conocida en nuestra ciudad: Luis-Felipe de Peñalosa y Contreras, vizconde de Altamira, hombre de gran cultura, excelente conversador, perpetuo paseante de las calles y plazas de la ciudad, uno de los mejores conocedores de la historia y el arte de Segovia, en la que ha ocupado responsables cargos relacionados con la conservación de su patrimonio artístico, que siempre ha defendido con ardor. Escritor y poeta, con varios títulos en su haber y un buen número de distinciones y condecoraciones, entre las que podemos destacar la Cruz de Alfonso X el Sabio. Uno de los más veteranos miembros de la Academia de Historia y Arte de San Quirce, hoy ostenta el cargo de director de la misma. Su nombre y su buen hacer han estado vinculados a destacadas actividades culturales, como los Cursos de Verano para Extranjeros, el Curso de Pintores Pensionados, el Museo Zuloaga, etc.

La personalidad y la popularidad de Luis-Felipe de Peñalosa y Contreras son factores determinantes a la hora de hacer elogios, por lo que su actuación como pregonero de nuestras Ferias y Fiestas de este año aportará a las mismas una valiosa pieza literaria.



Concesionario de
**TALLER
Y
GRUA PERMANENTE**

Garrido y Caballero
Nuevos servicios para socios
a partir de julio:

- ★ UN LAVADO GRATIS AL MES
- ★ GRABACION DE LUNAS GRATIS
- ★ DESCUENTOS ESPECIALES EN BATERIAS Y NEUMATICOS

Vía Roma, 2 - Teléfono 42 41 72 - SEGOVIA

Rigarve, s. a.

Reparación Neumáticos
Rayados
Equilibrados

En Carretera de Soria,
abierto sábados tarde
y domingos mañana

Roble, 16 - Teléf. 42 58 24
SEGOVIA

Distribuidor oficial de



INTERESANTES DESCUENTOS

Carretera Soria, Km. 188,800
(Frente Hotel Puerta Segovia)
Teléf. 43 00 08 - LA LASTRILLA

José María



Restaurante Típico Castellano

Cronista Lecea, 11 (junto a Plaza Mayor) - Teléfonos 43 44 84 - 43 54 55 - 43 41 07 SEGOVIA

AQUELLOS TIPOS CON PIEL DE PERRO

por RAMON AYERRA

Con piel de perro. Sí. Así eran aquellos feriantes que yo contemplaba con santo temor, en unos años de ceniza y de papel de plata, a lo largo y a lo ancho de la resaca con que concluyen las guerras. Igual que un peque antiguo miraría a los granujas trabucaires que venían de pelear de Flandes o de Milán o del carajo la vela, atiborrados de baraja, gonoree, pillaje y malas artes, que a eso se suele reducir la gloria de los combatientes que sobreviven.

Ahora es otra cosa. Aquella casta ha muerto. La modernidad barre los distingos, destroza la peculiaridad. Entre un banquero y un mulero puede haber hasta una cierta comunión, y un sota puede pasar por tipo ducho en finanzas finolis de las que se solventan sobre moquetas impólutas, entre tragos de los licores más ricos.

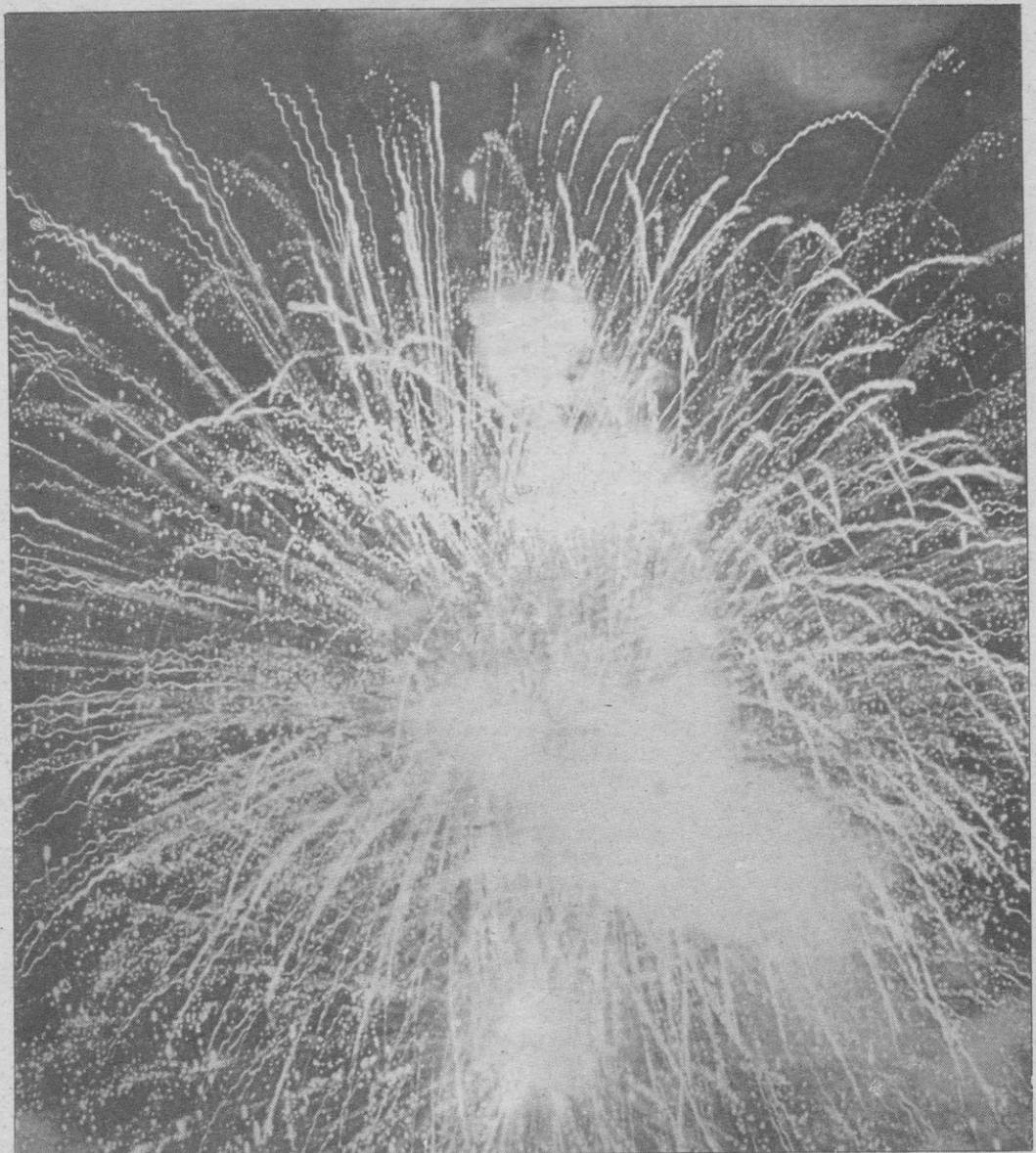
Sí. Cuando ponían las ferias, y cuando las quitaban, en la plaza, y luego en el salón, y luego en San Roque, junto a los feriantes que patroneaban, por lo general levantinos, orondos y felices, operaba un proletariado de lo más feroche y lamión. Tipos con piel de perro, borrachuzos, adornados con mellas, chirlos y tatuajes en los que tías atigradas mostraban el crudo.

Manipulaban en camiseta

con llaves, pernos, tuercas y maderos. Con destreza y con blasfemias a manta, ellos construían un mundo mágico, y entre la grasaza y la mierda se iba fraguando la ternura del tiotivo y de la ola marina, la pista con los coches de chocar, las barcas volanderas y el güitoma suicida.

Eran tipos que miraban a las hembras con una lascivia implacable y que mantenían horrendas —y sugerentes— conversaciones sobre los variados usos y posibilidades que brindaba la carnaza de las damas, la conexión fecal de ciertos objetos destinados al culto, y sobre el sentido brumoso de la vida, un escenario sólo idóneo para el diseño de las bellaquerías más lúdicas. Había en ellos un recuelo de legión y de presidio, y la desesperanza les roía la mejilla igual que el sarpullido más nefasto cuando, entre dos luces, contemplaban la sierra mientras se arreaban golpes de aguardiente.

Tengo ahora conciencia exacta de ellos. En el salón. La peor canalla, la más trotera y la más tierna casta de hijos de perra en la cuneta de la vida, aguardando una cuchillada reglamentaria en el callejón que a cada cual su peculiar destino había ya adjudicado.



FB
FUENTEBLANCA

EMBUTIDOS CASEROS

Ctra. Nacional 603, Km. 80
Teléfono (911) 48 03 26

Restaurante



Horno de Asar

SELECTA COCINA CASTELLANA

Especialidad:
CORDERO y
COCHINILLO ASADO

ORTIGOSA DEL MONTE
SEGOVIA

740. La evolución lógica.



J. HORCAJO, S. A.

Servicio:
Ctra. Soria-Plasencia, Km. 189
Teléfs. 43 53 61 - 43 22 61
LA LASTRILLA (SEGOVIA)

C/ Nueva, 1
Teléf. 14 21 91
CUELLAR (Segovia)

VERSIONES	740 GL	740 GLI	740 GLE	740 GLT	740 T. INTERCOOLER	740 GL DIESEL	740 T. DIESEL
Cilindrada c.c.	2.316	1.986	2.316	1.986	1.986	2.383	2.383
Potencia (CV. DIN)	117	121	131	139	160	82	109
Sistema Alimentación	Carburación	Inyección	Inyección	16 v. Inyección	Turbo Inyección	Diesel	Turbo Diesel

VOLVO 740 GL. desde 3.271.800 Ptas. (IVA, TRANSPORTE Y AIRE ACONDICIONADO INCLUIDOS)

S E R I E
740
VOLVO
Respuesta Segura.

SEGOVIA DESDE EL SUEÑO

por *LUIS MARTINEZ DRAKE*

El tiempo de la fiesta es también el tiempo de recordar a los que están lejos, de igual manera que los que están lejos viven el tiempo de la fiesta en la memoria y en el ensueño. El tiempo de la fiesta es el tiempo de recordar a los viajeros, a los que tuvieron que irse, a los que, forzosamente, tuvieron que vivir fuera, tuvieron que sufrir la ausencia. Es o debe ser el tiempo de la llamada a los que amaron y aman desde lejos a la ciudad. Es el tiempo de la acogida.

Se aprovechan las fechas más precisas para la imprecisión de los recuerdos amontonados, o para la recreación de la ciudad lejana y amada desde el sueño, pero desde el sueño cercano al despertar, cuando el pasado crece desde la soledad y al ritmo del ir despertando, cuando la realidad soñada empieza a crecer en libertad, como el protagonista liberado de una novedad o de un drama, como la palabra precisa de un poema.

La forma de celebrar desde lejos la fiesta en la que el arcángel Gabriel anunció al viejo Zacarías

que tendría un hijo al que llamaría Juan y que no bebería ni sidra ni vino, es ensoñando la ciudad entera, recordándola en su plenitud.

Estos días, primeros del verano, son en los que se adentra la pertenencia a la tierra, y aún más de lejos, cuando se es ajeno al tributo de lo tribal, ajeno a la posible permuta del aprecio inmediato, desvestido de la presencia como garantía de promoción, viendo, desde lejos, más de lo que puede tocarse.

Yo he apoyado, desde hace años, mi recuerdo y mi sueño de Segovia en el sueño segoviano de María Zambrano, en un texto entre explicativo y místico que titula «Un lugar en la palabra, Segovia», recogido en un libro, con nombre de lejanía, **España, Sueño y Verdad**. Es un texto constante que sirve para sentirse unido a la ciudad, a veces más que la presencia física. Sin este ensayo breve, pienso, algo profundo y esencial le habría faltado a Segovia.

Segovia aparece en el sueño del que está lejos como espacio

habitado, como ámbito de contemplación, como lugar en la palabra. «Puesto que la palabra nace cuando "ya en la hoguera no hay que quemar" según canta la danza prima de Castilla invocando al Señor San Juan, el primero, el Bautista...» «Y mucho debió arder también ella, Castilla, estos campos y estas gentes, para que naciera la palabra, todo un lenguaje».

Para la lejanía Segovia es un lugar en la palabra que en el decir de María Zambrano cobra la dimensión de una profunda religiosidad alimentada por el otro San Juan que nos es más próximo, San Juan de la Cruz. Una religiosidad concreta, a veces, que supera, sin embargo, toda denominación religiosa al uso: «Allí mismo, junto al lugar de San Juan de la Cruz, mas como lugar cualitativamente diferente, las peñas se alzan aún más, se hacen altas e inaccesibles. En ellas se abren cuevas, secretas galerías. En el centro de ellas aparece una Virgen morena que allí se dio a ver en tiempos de la Reconquista. Cae detrás de la imagen el agua gota a gota; un agua delgada que



no deja poso alguno de materia sólida. Y la peña se hace así entraña materna, alma. El alma virginal de la palabra. Allí se da a ver algo propio de la palabra: ser como agua allí donde la realidad es como piedra».

Pero Segovia, en el sueño de María Zambrano, que vivió aquí «ese largo, inmenso tiempo que va desde el comienzo de la plenitud de la infancia hasta el comienzo de la plenitud de la juventud, tiempo reacio como ningún otro a ser medido por meses y por años», como en el sueño más plástico de Jesús González de la Torre, de María Luisa Esteban, en el sueño de la distancia, es, sobre todo, luz. La luz es el don de Segovia, lo inmaterial que corresponde a los elementos esenciales que forman la figura, el cuerpo, la fisonomía de la ciudad.

«Una especial luz asiste a ciertas veras ciudades; una luz que sólo allá se da, que conserva su identidad a través de innumerables ciclos de variaciones, una luz que, como es vida, tiene su pasión y que llega a las cosas de una cierta manera. No cae la luz en Segovia: la ciudad toda se alza hasta ella, la alcanza en su crecimiento hasta llegar al nivel en que esa luz se da».

En estos días que sirven de pretexto para el texto de la nostalgia, para reedificar el ensueño y la memoria de ese tiempo reacio a ser medido, se debe volver

a las fuentes del saber sobre el amor oscuro de la ausencia forzada, del sueño necesario y necesitado de realidad libre y a medio despertar, para seguir creyendo que «una esfera cristalina contiene la ciudad sin aprisionarla, ni sustraerla a su destino humano. Un cristal que se siente formarse por la luz y por la pureza del aire. Y cuando es de noche, aún oscura, se siente el cristal, como si a esa altura comenzara la región del universo en que la tierra termina y el cristal comienza, frontera entre dos materias».

Quizá lo que he escrito tiene poco que ver con el tono festivo de estos días, cuando Santa Isabel ocultaba su embarazo por miedo a que pensarán que a su edad se entregaba todavía a esparcimientos libidinosos. Pero creo que sí tiene que ver con la impúdica celebración colectiva de la libertad, que es la verdadera fiesta, con la recuperación de las calles y de las plazas, con la recuperación de la palabra perdida —que es casi lo mismo—, con la necesaria recuperación del tiempo arrebatado.

Es bueno, además, aprovechar la fiesta para objetivar los sueños, o para pasar revista a los hermosos sueños de los amantes ausentes, porque en el sueño nos revelamos a nosotros mismos y revelamos a los demás nuestro lugar en el universo o, más modestamente, nuestro paraíso perdido.

Incalসা s.a.

INSTALACIONES

INSTALACION DE CALEFACCION
INDIVIDUAL EN 48 HORAS

SIN OBRAS DE ALBAÑILERIA

Clavel, 6

Teléfonos 43 68 12 - 43 69 03
SEGOVIA



HOTEL

PUERTA DE SEGOVIA

118 habitaciones, todas con baño

CONVENCIONES - BODAS y BANQUETES

Restaurante.—Gran servicio a la carta

Bar VELADIEZ



CAVA

PARÉS BALTA

PISCINAS
PISTAS DE TENIS
VOLEIBOL
FUTBITO
BALONCESTO

Aparcamiento
para 500
vehículos

Carretera de Riaza, s/n.
Teléfono 43 73 50 (3 líneas)
LA LASTRILLA
SEGOVIA



Aquellas ferias de entonces

por MOISES SANZ MONTARELO

El tiempo resbala en el vacío, pero el recuerdo queda prendido en la memoria.

El ambiente de cordialidad y simpatía se respiraba en la ciudad en aquellos días inolvidables de ferias. Aquellas ya lejanas fe-

rias que conocí, eran en la plaza Mayor, se extendían alrededor de toda la plaza y daban un colorido especial aquellas casetas distintas que vendían cosas diversas y el público las frecuentaba continuamente.

El círculo era reducido, pero la animación era constante. Todo aquello ponía una nota de matices brillantes: Barcas, «caballos del tío vivo», la noria y otros elementos que constituían agradable sabor. Al caer la tarde se iban concentrando el personal en aquella pequeña elipse.

Un ruido ensordecedor ponía una nota discordante en aquel pequeño recinto. La juventud paseaba por la plaza reflejándose una alegría y concordia en aquel ambiente. La calle Real era un hervidero de gente que se acercaba a la feria.

El día de San Juan era un día memorable, por las noches se celebraban los fuegos artificiales, que, como actualmente eran un regusto para los ojos, visto desde cualquier parte de la ciudad. Todo era alegría en la Noche de San Juan. Al amanecer se acostumbraba ir a la ermita de Juarrillos para ver salir el sol. Según la leyenda, decían que salía dando vueltas. Después se degustaba un chocolate con churros muy típico en aquellas horas de la mañana.

No hemos de olvidar las famosas ferias de ganado de todas las clases y a las cuales acudían no sólo tratantes de la provincia, sino de fuera de ella.



Los gigantes y cabezudos acompañados de la dulzaina y del tambor, arrastraban una multitud de niños de todos los barrios de la ciudad.

El día de San Pedro era el día más significativo y señalado de la ciudad. No solamente acudían a la corrida de toros los segovianos, sino también muchos madrileños. Toreaban espadas de gran renombre como Marcial Lallanda y otros de idéntica categoría. Estos días de feria por la noche, especialmente el día de San Pedro visitaban el Teatro Juan Bravo, compañías de alto renombre, como la de Ricardo Calvo que representaban «El Alcalde de Zalamea» y «La Vida es Sueño». Maravilloso recitador de aquellos versos de «La Vida es Sueño», con su voz sorprendente que deleitaba recitando la famosa décima:

*Sueña el rico en su riqueza
que más cuidados le ofrece,
sueña el pobre que padece
su miseria y su pobreza...*

El teatro Juan Bravo fue siempre quien acogía las compañías de más relieve que venían a Segovia.

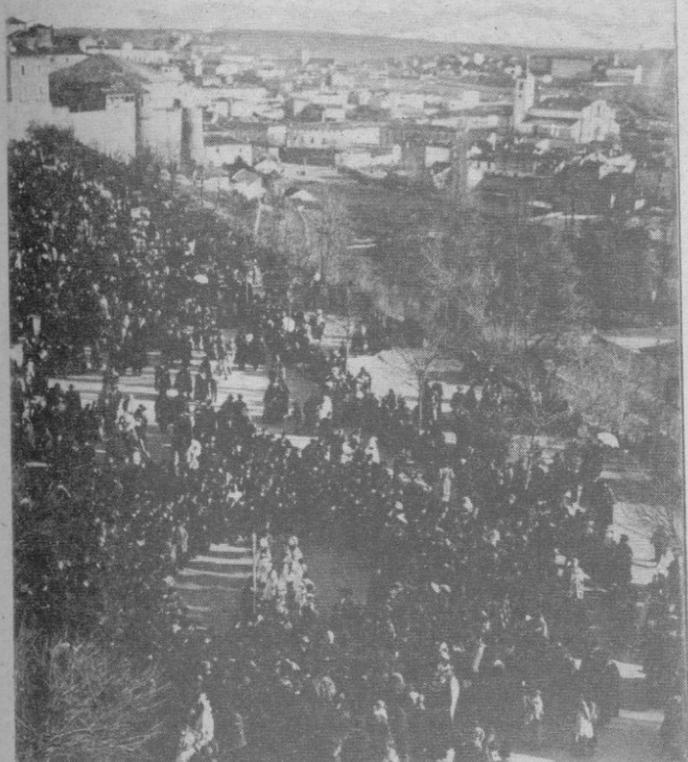
La misma noche de San Pedro, algunas veces, se celebraban los Juegos Florales en el Pa-

tio del Alcázar de Segovia, en la que tenían su corte de honor la Reina y las damas de las fiestas.

En el Café de la Suiza era donde se reunían poetas y otras personas de renombre de la ciudad. Las tertulias permanecían conversando hasta las altas horas de la noche ante la mirada de la Catedral, resplandecientes sus pináculos a la luz de la luna.

Si el tiempo como un río, pasa por la vida y va dejando estelas inolvidables, impresas para siempre en la hondura del recuerdo y del pensamiento. Si el tiempo cambia, con él va cambiando el ambiente y las formas sociales, se fueron aquellas costumbres de entonces para abrirse ahora otras conforme a nuevos cauces sociales para dar paso así al fluir de las nuevas generaciones. Esta época del consumismo contrasta con aquella otra de mi juventud.

La vida entonces, se desarrollaba más sencillamente, diríamos que más soñadora y menos realista, sin estos traumas sociales que ahora nos agobian, pero no por eso hemos de reconocer que cada época tiene su razón de ser y se debe ajustar a las nuevas estructuras que la com-



SUPERMERCADOS arconsa s.a. (MAXCOOP)

Avda. José Antonio, 29 - Teléfono 42 13 96

Más de 3.000 referencias a su alcance con precios competitivos.
Gran surtido en carnes, fiambres, pescados y frutas.
Artículos para el hogar

Somos una empresa absolutamente segoviana, puntera en el ramo de la Alimentación, que ofrece un mejor servicio y cuenta con unas instalaciones y aparcamiento propio en las dos entradas, capaz para más de 100 vehículos

También estamos en: José Zorrilla, 89 y Ezequiel González, 19
SEGOVIA

autohof

AUTOMOVILES DE IMPORTACION
NUEVOS Y USADOS



Todos los vehículos garantizados de 6 meses a un año

Confíe en profesionales del automóvil

*Ahora con la gran ventaja a su favor
de la bajada de aranceles*

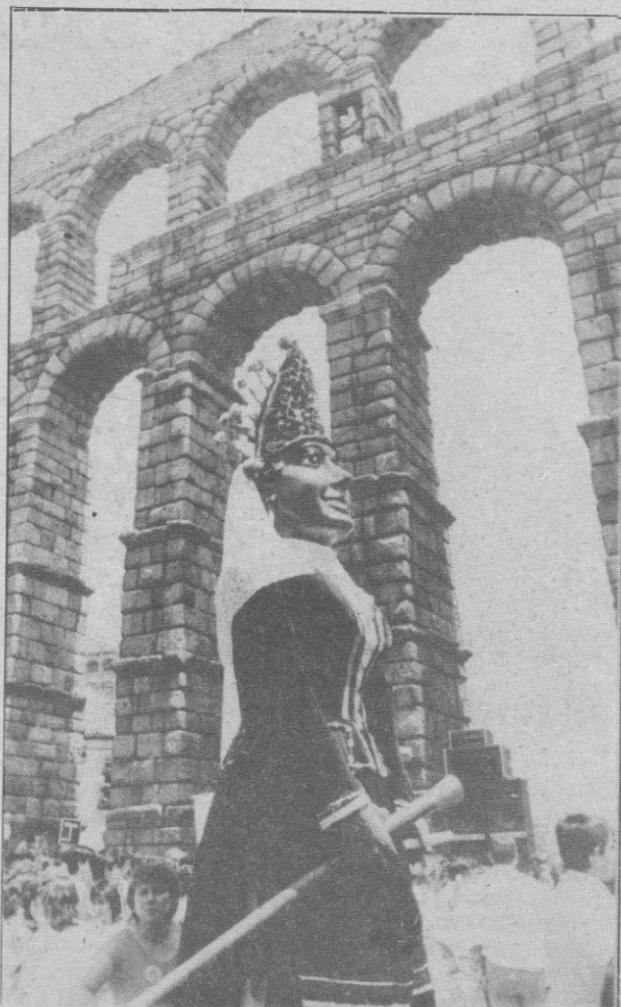
Ezequiel González, 32

Teléfono 43 78 13

SEGOVIA

AQUELLAS FERIAS DE LOS AÑOS CUARENTA

por ANTONIO HORCAJO



Entonces poco menos que habíamos pasado del carretón, éramos niños con los ojos muy abiertos a toda novedad, a cualquier novedad, que alterara la tranquila vida de la ciudad recoleta. Las ferias de San Juan y San Pedro eran, sin duda, la mayor fuente de estas sorpresas a nuestros sentidos infantiles. Había colores vivos y chillones en barracas y puestos callejeros; había ruidos desacostumbrados y luz de bombillas chispeantes que trataban de atraer las pocas perras que la chiquillería podía recaudar en tiempos de estrecheces. Había una explosión de sonido, ruido gozoso —si es que el ruido puede ser alguna vez gozoso— que llenaba el ambiente festivo en las noches de los fuegos artificiales en las lomas de La Piedad y que salpicaban el limpio cielo segoviano de fugaces luces de color brillante.

La ciudad se tornaba de lugar tranquilo a lugar bullicioso de músicas, pasacalles y gigantes y cabezudos. Había toros, o novillos, con carteles de figuras del momento, con El Choni, Lara, Aguado de Castro, Florentino Ballesteros, El Estudiante, Arruza y, una vez, Manolete en tarde de lluvia, lleno como nunca y andamiajes de recrecimiento de los tendidos para dar cobijo a tanto espectador, sobre todo de Ma-



dríd, cuando el torero de Córdoba iniciaba la temporada en la que había de acabar su imagen viva para transformarse en mito.

Aquellas ferias segovianas de los cuarenta eran, como los rebañeos de la sierra, trashumantes. Recuerdo que los feriantes plantaban sus coches de choque, sus caballitos, su güitoma y sus casetas de tiro, un año en la Plaza, otro frente a Hacienda en la calle Colón y Doctor Laguna, alguno en el paseo del Salón mientras el circo que les acompañaba ponía su carpa en la Plaza del Conde Alpuente o en la Plaza de Muerte y Vida, donde luego el municipio levantó un mercado cubierto, el primero que Segovia tuvo distinto de los abiertos al aire, los de los jueves en la Plaza y los de los domingos, entonces, en la bajada de Ruiz de Alda.

Por entonces el ferial era de verdad un lugar de transacciones, donde los machos, mulas y otros de la especie caballar cambiaban de amo y de pueblo y los que llegaban por la carretera de Madrona, marchaban por la de Cuéllar a tirar del arado, trillar y acarrear en Escalona o Fuente-pelayo, en Santa María.

Por estas fechas se hacía aco-

pio de enseres y fuerzas para iniciar la siega y las demás faenas que ocupaban largos días, casi meses, de acarrear, trillar, recoger la parva, aventar y luego el grano a la panera. Las ferias de Segovia eran el toque de salida para iniciar una actividad que ya no pararía hasta tener a recaudo el fruto de un año de esfuerzos y esperanzas. Las posadas de Vizcaínos, El Norte y el Acueducto daban cobijo a bestias y dueños, además de ser fieles cumplidores de la buena cocina casera segoviana y de la hospitalidad más exquisita. Los Hoteles, el Comercio Europeo y el Victoria acogían a los feriantes —tal eran los visitantes a la feria— dado que los dueños y servidores de las barracas y artilugios tenían su techo en la propia instalación que los ocupaba. Corrales, frente a la estación del ferrocarril, acogía a los toreros atrayendo la curiosidad de la chiquillería del barrio del Mercado, del Camino Nuevo y del Puente de Hierro.

En aquellos días Segovia lucía más que el resto del año, parecía como si sus gentes se vieran contagiadas de una alegría nueva, o de una ilusión que cada año se repetía, con la misma fuerza.

TABERNA «LOS FANTASMAS DEL ALCAZAR»

C/ Ezequiel González, 13
SEGOVIA



Voy a narrarles a ustedes la fábula magistral que aconteció en el Alcázar de tan querida Ciudad

En cuanto cierran las puertas para marcharse a cenar los Fantasmas se despiertan y van juntos a alternar

Admírelo usted vestidos de blanco Fantasmas bebiendo vino tinto y blanco

Admírelo usted FANTASMAS DEL ALCAZAR admírelo usted en la próxima copla les diré donde es

Calle de EZEQUIEL GONZALEZ justo en el NUMERO TRECE donde puede usted tomar todo lo que le apetece

Admírelo usted FANTASMAS DEL ALCAZAR admírelo usted la TABERNA EN SEGOVIA QUE TIENE QUE CONOCER

LAW W
PASARELA

Autopista de La Coruña, Km. 42

Teléfono 850 06 66
C. VILLALBA

ESMERADO SERVICIO A LA CARTA

Todas las especialidades

H
LAS CHIMENEAS

Autopista de La Coruña, Km. 42

Teléfono 10 72 20
VILLACASTIN

LA TABERNA
COMIDAS

Autopista de La Coruña

Teléfono 850 87 60
C. VILLALBA

Completo menú diario

El Azoguejo, donde la gente desparramada por toda la plaza hacía de ella punto de tertulia permanente con las terrazas de los cafés Columba y Venecia y con el plano del maestro Artega, se llenaba de voces y murmullos donde se comentaban los acontecimientos del día. Casa Aurelio y Casa Agejas eran otros bares muy concurridos, así como Cándido, donde siempre estuvo y a cuya vera, recostados los vendedores en los quicios de la panadería y del soportal ofrecían ya, en cestos de mimbre y tapados con arpillería de saco húmeda, los apetitosos y más ricos congrijos que río diera y que, desafortunadamente, pasaron a la historia y al recuerdo.

En los puestos de cerámica apenas aparecían cacharros distintos de los tradicionales pucheros, botijos y parapitos para los chavales. Recuerdo que en aquellos años cuarenta el cacharero, además de mercar con dinero ejercía el trueque y, en pago de los chismes que te llevabas te podía admitir aquellas botellas vacías que tuvieras por casa, dando más valor a las de vidrio blanco que a las verdes, siendo éstas casi exclusivamente las usadas para gaseosa de bola que con tanta profusión se fabricaba en la provincia e incluso en la capital, donde recuerdo con especial cariño la fábrica de la travesía del Doctor Sancho, tan entrañable para mí como la imprenta de Carlos Martín en San Francisco o la de Alma Castellana en la Calle Real donde, junto con la de EL ADELANTADO, empecé a gustar el olor a tinta y a corregir las primeras galeradas, entre regletas, cíceros y tipos de plomo.



Volvamos, no obstante, a las ferias para cumplir el mandato del Director. Segovia en ferias rompía su ambiente casi conventual y se abría al alba con música de pasodobles; pasacalles que despertaban a todos y nos echaban a la chiquillería tras la banda de la Academia, tan segoviana y tan nuestra que siempre se confundió con el pueblo segoviano. En estas fechas no eran los desfiles militares, ni el acompañamiento a los cadetes a la instrucción en Baterías, si siguiera sus magníficos conciertos en el quiosco de la Plaza. Era otra cosa en las ferias; en ellas se paseaba por los barrios y visitaba a todas las gentes. Y ésta corres-

pondría con cariñoso aplauso y orgullo porque su banda estaba allí.

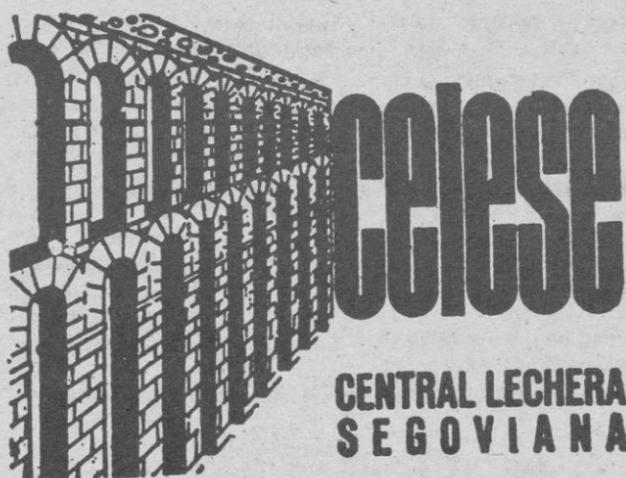
Tal vez Segovia, el municipio, nunca tuvo su propia formación musical —que la necesita y mucho para desarrollar su cultura popular— porque la banda de la Academia era muy difícil de igualar y, por supuesto, imposible de suplantar en el corazón de los segovianos. A todos los que en ella participaron, vaya mi recuerdo agradecido por la alegría con que llenaron mi infancia.

Los sabores de las ferias eran los de siempre, es decir aquellos que se encadenaban a lo largo del año y con estricto cumplimiento de las estaciones se su-

cedían con naturalidad. Entonces había la época de cada fruto y, por ello, esperamos con más placer la llegada de cada uno. Para San Marcos aparecían las avellanas que luego enlazaban con la Cruz de Mayo en el Mercado, pero esto era el sabor repetido y, digéramos que propio, pues las ferias eran las que nos traían los sabores importados y novedosos como el de algodón de azúcar, y las manzanas cubiertas de caramelo. También seguían, en mezcla casi lujuriosa para los paladares infantiles, la vainilla de los helados que hacían Los Valencianos, en la calle Escuderos y aquellos extraños brebajes que, de todos los colores, teñían el hielo casi pulverizado, pero cepillado de una barra grande y que luego el del carrito

nos vendía como polos de limón, de fresa, de naranja. El último sabor, del que guardo un recuerdo inconfundible, era el de los barquillos y las obleas que en la Plaza podíamos encontrar cada domingo y que en ferias no faltaba a la cita para mantener el orgullo de lo autóctono y de lo que luego persistiría, cuando los feriantes levantarán sus chiringuitos y volaban como los vencejos cada temporada. Después volvía a nuestra ciudad la calma larga del verano, solo levemente alterada por el reencuentro de los veraneantes —entonces siempre los mismos— que se incorporaban al paseo de la Plaza cada domingo, cuando empezábamos a llevar pantalones largos y ya nos creíamos mayores.

De la calidad de los pastos segovianos y la selección ganadera de las mejores vacas se obtiene la auténtica y pura leche



Premio MASTER a la Popularidad

- Leche pasteurizada.
- Leche esterilizada.

BOTELLAS DE PLASTICO Y PAQUETE CARTON-BRIK

MESON - RESTAURANTE



Escultor Marinas, 3 (semiesquina Fernández Ladreda)

Teléfonos 43 23 51 44 11 34

SEGOVIA

HORNO DE ASAR

BODAS - BANQUETES - BAUTIZOS - COMUNIONES Y MERIENDAS

FRUTAS RUFINO

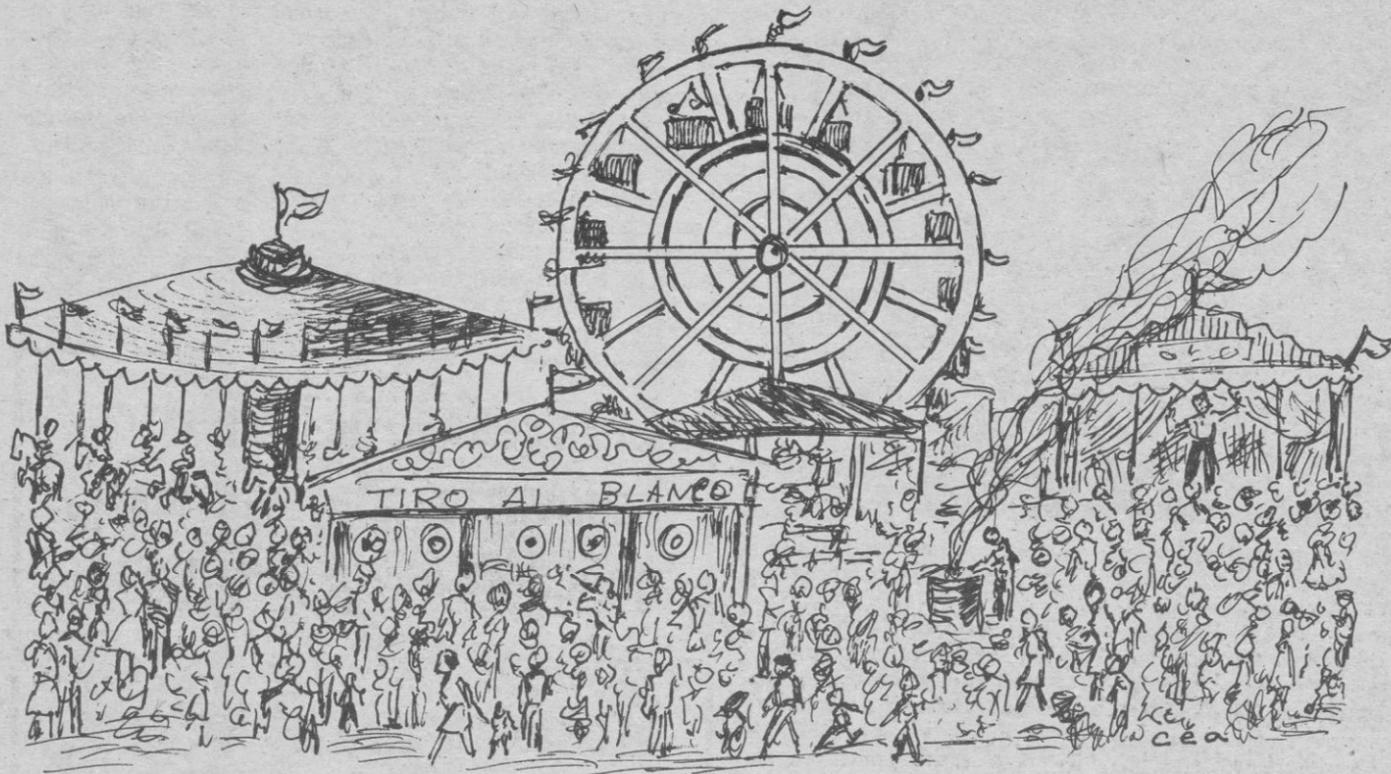
Alta calidad

Toda clase de fruta transportada a Segovia directamente en camiones frigoríficos

Avenida José Antonio, 27 - Teléfono 43 19 25 - SEGOVIA

CADA UNO HABLA DE LA FERIA...

por RAMON DE CEA



ESTAMOS EN FERIAS

Ya llegan los feriantes, la ciudad les recibe con alborozo. Los segovianos contemplan, con jovial simpatía, cómo arman sus tenderetes estos nómadas que comercian con la euforia y el alborozo. Ya alzan el tinglado multicolor de las barracas, los columpios, los caballitos...

La ciudad se hace sonrisa infantil y se abre a la alegría contagiosa de sus gentes, que prego-

nan, a gritos, su mercancía de ilusiones. Marchemos a la feria y disfrutemos del ingenuo encanto de sus atracciones. Allí seremos pasajeros de llamativos vehículos que nos brindan un viaje bulanguero que no va a ninguna parte y que siempre termina donde empezó; allí los automóviles que giran y revolotean como golondrinas, el tren embrujado, la noria, los coches que chocan entre el júbilo de los conductores.

Huele a churros y se escuchan

estridentes ritmos y canciones entre los disparos del tiro al blanco. El ambiente se satura de toda clase de ruidos: risas, voces, piropos y griterío infantil. Vamos y volvemos sin rumbo, mirando todo con sano humor, con ojos divertidos, aprovechando la pintoresca alegría de ese insólito ambiente heterogéneo que nos visita una vez cada año.

LOS NIÑOS

Cada uno se divierte como

puede, pero los que verdaderamente disfrutan en las fiestas son los más pequeños: niños y niñas. Y es que todo es más hermoso cuando se contempla con ojos de sana ilusión, cuando se está dispuesto a saborear las cosas buenas que la vida nos ofrece. Niños y niñas son intensamente felices actuando de jinetes sobre el caballito de cartón, o al volante de ese diminuto automóvil que gira incesantemente, mientras suena, atronadora, la música

de los altavoces. Entre risas recorren la circunferencia interminable, saludando al pasar a papás y abuelos que esperan pacientemente el final del viaje.

Luego recorren la improvisada calle de casetas, les intriga esa barraca misteriosa que promete increíbles espectáculos en su interior, les atraen las rifas y los juegos de fuerza y habilidad, les encanta los dulces de nubes de algodón, las palomitas de maíz, los helados... ellos querrían probarlo todo, participar de cada diversión y vivir plenamente las ferias.

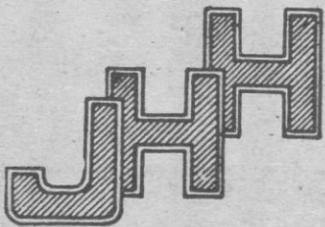
Marchan sonrientes, y por todas partes encuentran compañeros del colegio. Es día festivo y van junto a sus padres teniendo que conformarse con menos experiencias que las deseadas. Pero, no importa, mañana volverán con sus amigos y amigas y traerán todos sus modestos ahorros. Mañana será otro día y lo pasarán mucho mejor. ¡Qué bonitas son las ferias! ¿Por qué no las habrá todos los días del año?

EL FORASTERO

Era viajante de comercio y llegó por la mañana en ferrocarril. Traía esas maletas que guardan las piezas del muestrario que mostraría a los clientes. Era un luchador de esa difícil profesión que se compone de proyectos y sueños, de tesón y esperanza. Su vida sabía de muchas horas de soledumbre, de tediosos y largos espacios de vacíos monólogos. Al marchar hacia el hotel quedó sorprendido de la animación bulliciosa que encontró por las calles. Preguntó, y le dijeron que la ciudad celebraba sus ferias y fiestas. El forastero conocía, por experiencia, que nada hay más deprimente que la soledad inmensa entre la muchedumbre alegre y jubilosa.

Pero decidió acercarse a ese pintoresco conglomerado de ruidos y casetas que llamamos «el real de la feria». Se entretuvo viendo tirar al blanco, contempló los giros y giros del carrusel y los caballitos, jugó en la tómbola y, afortunadamente, no ganó ningún premio, porque... ¿qué habría hecho con él, con una muñeca, un oso de peluche, o una colección de brillantes cacerolas?

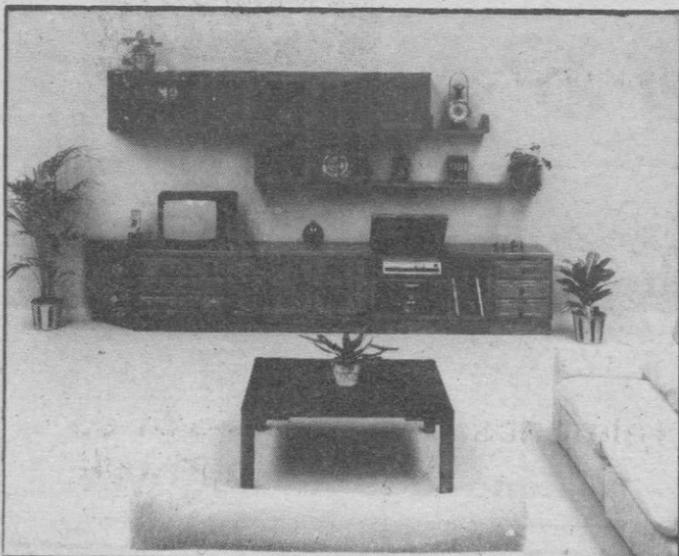
Observó la alegría de las gentes, comió churros, bebió limonada y, finalmente, regresó desanimado al hotel, pensando que las fiestas no están hechas para el forastero solitario. Las fiestas son para compartirlas con los demás, porque, a solas, la multitud molesta, el ruido resulta inaguantable y hasta se indigestan los churros.



JOSE HORCAJO HERRERO, S. A.
HIERROS

Polígono Industrial «El Cerro»
Teléfonos 42 27 22 y 42 03 29

SEGOVIA



Muebles todos los estilos
Castellanos pino y roble

Ctra. Villacastín, 2
SEGOVIA

Ctra. de La Coruña, 5
SAN RAFAEL

PILAR PALACIOS OLIVA, LA DAMA DE LAS FERIAS SEGOVIANAS

Lleva 75 años viniendo a Segovia como feriante

por PABLO PASTOR

El entorno que conforma el ferial, cuando se produce anualmente el pequeño milagro de convocar a fiesta grande y ancestral la conmemoración de los santos Juan y Pedro en la ciudad de Segovia, viene a representar algo así como un mundo aparte, un mundo de luz, de sonido, de continuo movimiento, de algarrabía, de incontenido trajín de un lado para otro con esporádicas paradas ante los variopintos y estrambóticos aparatos que ofertan diversión y regocijo. Diversos módulo feriales, tanto para niños como para mayores, irrumpen en nuestro tranquilo hábitat natural para depararnos una pausa de emoción y rompimiento del equilibrio síquico-estable. Es la pequeña aventura que sin mayor compromiso ni riesgo, nos permite sentirnos héroes de otras épicas odiseas de mucho mayor alcance y resonancia. Es la ilusión y el divertimento que a veces nos aparta de

la realidad, muchas veces cruda e ilógica. El recinto ferial condiciona una fantasía bonita y efímera, en ocasiones presuntuosa, las más de las veces etérea, pero siempre nostálgica y sensitiva. Entrar en ese mundo de ilusiones conforta el ánimo y restablece la armonía de espíritu. Se suscita el encantamiento, y, eso, es algo que prevalece en las constantes que todos llevamos dentro desde la más tierna infancia. Volver a sentirse niños, es como quitarse de encima kilómetros de duro recorrido, sentir más de cerca el flujo de la inocencia, la bondad de las gentes, la alegría por vivir y la esperanza del mañana. Compensa y acrecenta un alegre y vivaz peregrinar por el recinto ferial, aunque la edad no permita demasiados alardes. Son los niños quienes gozan y perduran en esas lógicas manifestaciones, los que verdaderamente acumulan emociones a raudales, los que disfrutan, los

que se sienten portadores de incontenibles y rocambolcos episodios de novela. Son los protagonistas de una farándula jocosa, amena y multicolor. Es un circo en el que ellos se manifiestan como parte activa del elenco, arranco admiración y cálidos aplausos de la numerosa concurrencia. Pero la feria es cosa de todos. Permite esa licencia y por ese motivo, la integración en su feudo resulta una perfecta terapia, capaz de mejorar el aspecto interno de las personas, algo tan necesario en estos tiempos que merece la pena aplicarla de forma tan sencilla y divertida como es formar parte del mundo mágico de la feria.

Y uno de los personajes más carismáticos, respetado y querido de cuantos habitualmente nos visitan desde hace muchos años, es una mujer que de tanto hacer costumbre y hábito en ese anual desplazamiento a Segovia como feriante, optó por lo más cómodo y conveniente: Se quedó a vivir entre nosotros.

Pilar Palacios Oliva, pertenece a ese mundo tan peculiar, bohemio y hermoso que conforman los feriantes. Generaciones de segovianos conocemos a Pilar desde siempre, porque Pilar forma parte de nosotros mismos, está integrada en nuestro subconsciente desde aquel primer día en que también por primera vez, quizá ella misma nos tomara por las axilas y a impulsos de su fuerza vital, con esmero y cariño, nos depositara tiernamente sobre los lomos del entrañable caballito para emprender la ruta de la ilusión por regiones desconocidas hasta entonces. Cual un ángel guardián, Pilar permanecía atenta a las evoluciones del «tío vivo» en su prolongado carrusel, observando y vigilando la confortabilidad y seguridad de sus «clientes». Desde entonces, un hábito de embrujamiento, de sensibilidad, de agradecimiento, quedó prendido en nuestros jóvenes y esperanzadores corazones, cuyo latir cobra nuevos y renovados matices cuando la oportunidad de las ferias nos acerca a esa singular farándula que se suscita en la ciudad de Segovia con motivo de sus ferias y fiestas en honor de San Juan y San Pedro.

Pilar vive en Segovia. Se alimenta de nostalgias, de recuerdos, pero es realista y reconoce



que su largo caminar va agotando la senda de la vida. Pilar tiene 82 años de edad, está todavía joven y válida, porque su naturaleza y su forma de ser, así lo permite. Pilar es amable, sencilla y cariñosa. Todos los días en que su carrusel permanece ubicado en los Jardinillos de San Roque, Pilar, durante largos minutos se ve

rodeada de palomas que, en número de cincuenta, aproximadamente, festejan un cotidiano banquete que les brinda Pilar, a base de lentejas crudas. Cual armónico grupo escultural, Pilar y las palomas forman una estampa realmente sublime, emotiva. Rubén Darío la hubiera dedicado esta estrofa:

Amar, amar, amar, amar siempre, con todo el ser y con la tierra y con el cielo, con lo claro del sol y lo oscuro del lodo: amar por toda ciencia y amar con todo anhelo.

(Continúa en la página 15)

JOYERIA - RELOJERIA
y PLATERIA

Larumbe

TODAS Y LAS MEJORES MARCAS EN RELOJERIA

OMEGA, LONGINES, UNIVERSAL GENEVE, CERTINA, MAURICE LACROIX, MICHEL - HERBELIN, LOTUS, FESTINA, RADIANT, RADIANT - DAKAR, ALFEX, L'ETOILE, CAMEL - TROPY, DUWARD, SEIKO, CITIZEN, ORIENT, THERMIDOR, FORSAM, SANYO, RACER, PULSAR, LAUMBERT, BENETTON, LAURENT - DODAME

Y EXTRAORDINARIO SURTIDO EN JOYERIA

EN SUS TIENDAS DE

ROBLE, 8 y JUAN BRAVO, 52

MENAJÉ
ARTICULOS DE IMPORTACION

Ferretera
Segoviana

Teodoro Horcajo

Alferez Provisional, 9
Teléfono 424000

Segovia



frutaSegovia
S.A.

CENTRO HORTOFRUTICOLA
MAYORISTA

La boutique de las frutas

Guadarrama, Parcela 109-B
Polígono Industrial «El Cerro»
40006 SEGOVIA

Teléfonos: 43 57 90 - 43 57 95
42 78 15 (particular)

MONCLÚS

DIGANOS CUANTO VALEN SUS DESEOS

El coche,
la cámara de vídeo,
los muebles,
la vuelta al mundo,
la cocina,
la boda...

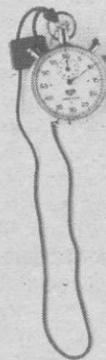


BANCO BILBAO VIZCAYA

CALCULE USTED MISMO SU CREDITO, ANTES DE SOLICITARLO

¿Qué cantidad de dinero puede prestarle en estos momentos el Banco Bilbao Vizcaya?

Díganos ahora. Con la Guía-Cálculo de Crédito conocerá la cantidad de que puede disponer.



Y DESPUES, RAPIDAMENTE

■ Hasta 3.000.000 de pesetas

La cantidad que resulta ya puede ser suya. ¿Tiene suficiente? Si no es así, díganoslo.

(Naturalmente, el Banco está abierto a considerar otras cantidades aunque excedan de los 3.000.000).

■ Fácil y cómoda amortización

Usted podrá devolverlo en cuotas mensuales constantes durante 2, 3, incluso 5 años.

■ Sin esperas. Con pocos trámites

En tan sólo 24 horas puede hacer uso del crédito.

Se tramita tan fácilmente que usted apenas se entera del papeleo. Compruebe ahora mismo...

Entregue la Guía-Cálculo de Crédito en su oficina.

¡Inmediatamente si lo desea, pondremos en marcha sus proyectos.

CRÉDITO PERSONAL

INSTANTANEO

(Viene de la página 13)

—Nací hace ochenta y dos años en la calle Ancha de San Bernardo, en pleno barrio madrileño de Embajadores. Mis padres, Rafael y Serafina, eran de Madrid y Valladolid, respectivamente. Tenían unas barcas y un carrusel, medios de trabajo suficientes como para mantener a la familia que formábamos los padres y cinco hermanos. Después, mi padre encontró trabajo como fontanero en las Caballerizas Reales, junto al Palacio de Oriente, donde nos criamos sus hijos. Era la década de los años diez.

—¿Y su primera vinculación con Segovia, Pilar?

—Pues data nada menos que de hace setenta y cinco años, cuando yo tenía siete. Veníamos todos los años a Segovia, a su feria. Cuando cumplí los dieciséis, me casé con Tomás Cortés. Compramos un carrusel, unas barcas y una caseta de tiro al blanco y emprendimos el negocio de la feria. A Segovia comenzamos a venir en 1925. Hacíamos Segovia, La Granja, Avila, Talavera de la Reina, Toledo y algunas otras poblaciones cercanas a Madrid, pero a las ferias segovianas nunca faltábamos. Aquí, en Segovia, hicimos numerosos y buenos amigos, algunos, lamentablemente, ya desaparecidos, como Clemente Garrido, el propietario del entonces Café Columba y su esposa, quien por cierto me regaló una medalla de la Virgen de la Fuencisla que todavía guardo con mucho cariño. Allí, en el Café Columba, después de cerrar los aparatos de feria, íbamos todas las noches a



tomar café y a hacer las cuentas de la jornada.

Sólo tuvimos una hija que desgraciadamente falleció cuando tenía ocho meses de edad. Entonces se vino a vivir con nosotros una sobrina, hija de una hermana mía. Pilarín vino a ocupar ese vacío que nos dejó la hija perdida. Creció junto a nosotros y formó parte de la familia tal y como si se tratara de una verdadera hija. Era una chica muy guapa y simpática, y aquí, en Segovia, tuvo muchos pretendientes, pero se casó con un alemán y se marchó a vivir a Suiza, donde

permanece desde entonces. Tiene dos hijas ya casadas y ella trabaja como empleada de Correos.

—Pilar, todos los segovianos recordamos con profundo respeto a su marido Tomás, muy querido en Segovia y tan vinculado como usted a esta tierra castellana. Sepa que Tomás contaba con el aprecio y estima de quienes le tratamos. Sirvan estas líneas de permanente homenaje a su memoria.

—Gracias. Tomás falleció hace

ahora diecinueve años. Al quedarme sola, desde un principio conté con la estimable colaboración de Francisco Cabezas, quien realmente es quien dirige todo. Francisco lleva conmigo casi toda su vida. Lo quiero como a un hijo y he testado a su favor para cuando yo falte. Se lo merece.

—Ahora usted Pilar, reside en Segovia. ¿Cómo se siente entre nosotros?

—Muy feliz y contenta de vivir en esta hermosa y acogedora

ciudad a la que quiero como propia. Llevo residiendo aquí tres años, en un piso de la calle de José Zorrilla. Estoy empadronada en Segovia, y en Segovia quiero que descansen mis restos el día que Dios quiera llamarme a su seno. Espero que tarde mucho en hacerlo, que conste.

—Usted que conoce Segovia desde hace setenta y cinco años, ¿cómo ha visto evolucionar la ciudad desde entonces?

—Será por puro cariño, pero yo a Segovia la veo como siempre, sin cambios aparentes. Ha crecido más, pero el público sus gentes, siguen igual de cariñosas. Hace muchos años, por ejemplo, aquí donde nos encontramos, los Jardinitos de San Roque, eran un descampado, sin casas ni calles, totalmente distinto que ahora. De todas formas, esta zona de la ciudad me resulta muy grata. Se respira tranquilidad y es una parte bonita de la ciudad.

—Vayamos con el aspecto profesional. Para ustedes los feriantes veteranos, ¿más rentable antes o ahora esta clase de negocio?

—Más ahora que antes. En el año 1917, por ejemplo, un viaje en el «tío vivo» o en las barcas, costaba diez céntimos, la popular «perla gorda». En la caseta de tiro, por una peseta dábamos seis plomos y los premios consistían en una bonita muñeca, la «Laina», caramelos y tabaco.

—Y, ¿hace cincuenta años?

—El día de San Pedro en Segovia, podíamos recaudar con los tres módulos —barcas, caballitos y caseta de tiro—, de treinta y

AUTO ESCUELA VELASCO

Director: Casimiro de Andrés

- Selecto profesorado
- Alto porcentaje de aprobados
- Selecto parque de vehículos

Premio Master de Popularidad

Gobernador Fernández Jiménez, 15
Teléfonos 42 55 05 - 42 73 19 SEGOVIA
Segunda sección: AGUILAFUENTE

Técnicas de limpieza al servicio del entorno urbano

- Recogida de residuos sólidos urbanos
- Recogida y tratamiento de residuos industriales
- Limpieza y riego de vías públicas y zonas ajardinadas
- Ingeniería de saneamiento urbano e industrial
- Eliminación de residuos:
 - Vertidos controlados
- Desratización
- Limpieza y conservación de la red de alcantarillado



somos expertos

 **SEMAT**
ASEO URBANO s. a.

SUMINISTROS A LA INDUSTRIA CARNICA — HOSTELERIA — ALIMENTACION

TOINCA

J. M. de FRUTOS

Doctor Gila, 4 (barrio San Millán) Teléf. 43 49 35

Cenfrio, S.A.

Instalaciones frigoríficas
Secaderos Embutidos y Jamones
Aire acondicionado

Industrias J. M.

Puertas isotermas
Cámaras desmontables
Cortinas de lamas

Castell Vall sal.

Embutidoras
Amasadoras
Picadoras
Cutter

MAQUINARIA - FRIO - COMPLEMENTOS

PRIMERAS MARCAS NACIONALES Y EXTRANJERAS



a octubre, mi carrusel «Babi Pilarín» permanece a disposición de la infancia segoviana.

—¿Cuánto cuesta un viaje ahora?

—Yo cobro menos de lo habitual. El viaje que dura un tiempo indeterminado, según haya o no muchos niños, pero nunca menos de los cinco minutos, vale 75 pesetas y por el abono de seis viajes y uno más de regalo, 300.

—¿De cuántas piezas se compone su carrusel?

—De treinta entre caballitos, aviones, platillos volantes, yumbos, etc.

—¿Se llevan bien realmente ustedes los feriantes entre sí?

—Generalmente sí. Algunas familias mantenemos una fuerte amistad que ha pasado de generación en generación. Yo, tengo amigos feriantes desde hace más de sesenta años. Mi marido y yo criamos a una niña de Talavera de la Reina, como si fuera hija propia. La tuvimos desde que tenía siete años hasta que se casó. Fueron dieciséis años. Ahora vive en Mora de Toledo con su marido y tienen un carrusel que también se llama «Babi Pilarín».

—¿Quién será su heredero, Pilar?

—Francisco Cabezas, que lleva conmigo 36 años. Lo tengo desde que tenía ocho.

—Habrán sido tantas y tantas las anécdotas de las que usted haya sido protagonista, que tan sólo me atrevo a pedirle que nos cuente una.

—Se puede imaginar. Hace diecinueve años, tras la muerte de mi esposo, me fui sola desde Talavera de la Reina hasta Gandía para tomar parte en la subasta de terrenos para la feria. Había tal jaleo en la sala de las subastas, que yo no me enteraba de nada, hasta que cansada de todo ello, me puse en pie y alzando la voz requerí: «¿Es que no me conocéis? Soy la viuda de Tomás Cortés. A ver si me dejáis coger terreno, ya que es la primera vez que vengo a una subasta». To-



cuarenta mil pesetas, pero después la recaudación bajaba mucho.

—Pilar, ¿usted ha vivido de esto durante toda su vida?

—Así es. Desde que me casé no conozco otro ambiente y otra forma de vida. Y tengo que decir que he sido completamente feliz. Si me faltara mi carrusel no sabría soportarlo.

—¿Qué aparatos, qué módulos de feria eran los más usuales hace tres cuartos de siglo?

—Prácticamente los mismos que ahora. Las barcas de impulso, las voladoras, los caballitos, los tiros, la ola, los coches eléctricos...

—Ustedes los feriantes, ¿son gente distinta?

—Puede ser. Este trabajo y esta forma de vida lleva un punto de bohemia. También tenemos nuestro propio hogar fijo, concretamente yo mantengo aún mi piso en Madrid, en la calle Ercilla, en pleno barrio de Embajadores. Le compramos mi marido y yo en 1934. Primero fue en alquiler pagando de renta 21 pesetas. Después, al cabo de unos años, lo compramos.

—¿Por qué su carrusel no entra en el ferial?

—Porque no me gusta. Ya no es lo mismo que antes. Me apetece más la independencia, estar alejada del barullo que se forma. Aquí, en los Jardiniillos de San Roque, me encuentro muy agusto, feliz y satisfecha. Desde abril

dos se echaron a reír y me cedieron la preferencia para elegir sitio. Un año después, en Gandía, tuvimos que salir aprisa del recinto ferial, porque una gran riada nos puso en peligro. Fue Francisco el que llevándome en hombros me sacó del apuro. El agua se llevó los carruseles y todas nuestras pertenencias.

—Usted, Pilar, es la más antigua feriante que viene a Segovia.

—Y con diferencia. Después está Amparo, que nació en Segovia y viene a su ciudad desde hace muchos años. Tiene un tiro de botes y su hijo una rifa de camellos. Luego están Carrión que lleva un «ziz-zas» y un nieto de

Loranca con coches eléctricos infantiles.

—Ahora, Segovia es su ciudad, su casa y sus gentes sus convecinos, muchos de ellos verdaderos amigos.

—Así es. A Segovia la considero como a mi auténtica ciudad. A sus gentes mis convecinos, y aquí, en Segovia, afortunadamente tengo muchos y buenos amigos. Estoy encantada y feliz de vivir en Segovia.

Y nosotros, los segovianos, felices y encantados de poderla contar entre nosotros. Felicidades, Pilar.

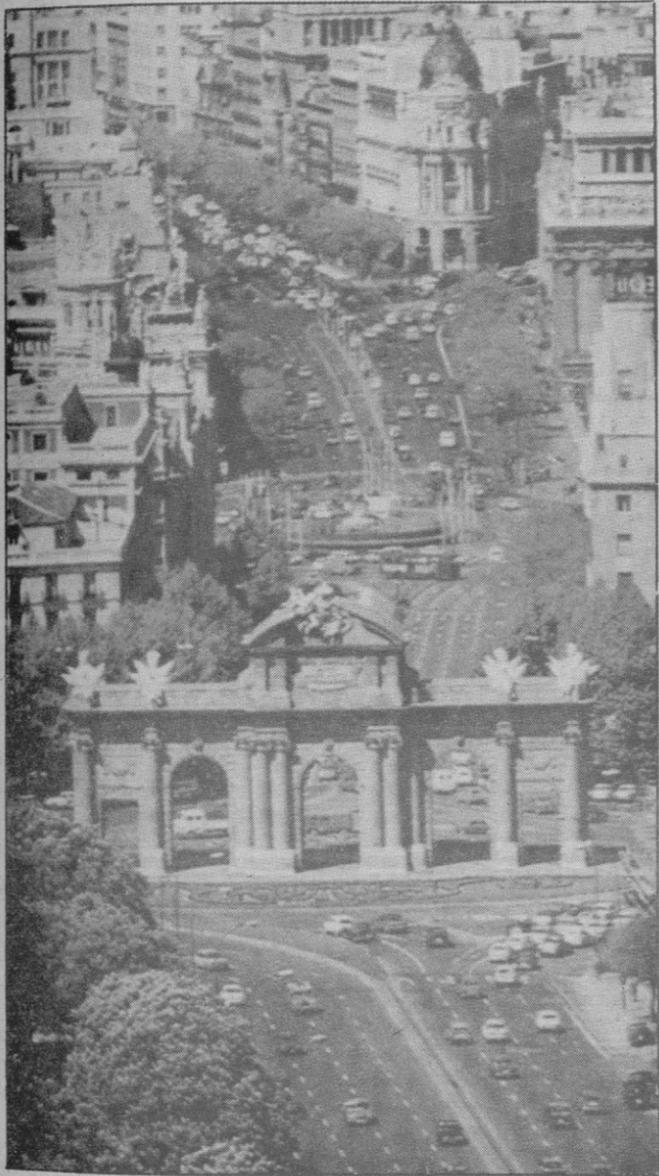


La gama de **DAF** TRUCKS

S.T.A., S.L. POLIGONO INDUSTRIAL
Teléfonos 42 45 00 y 42 54 18 (Junto Garaje Sousa)
SEGOVIA

Anis Castellana
EL ANIS DE ESPAÑA

MADRID- EL ESPINAR- SEGOVIA



por ENRIQUE GARLA

...«Cuando la amistad es verdadera, la vida nos parecerá diferente».

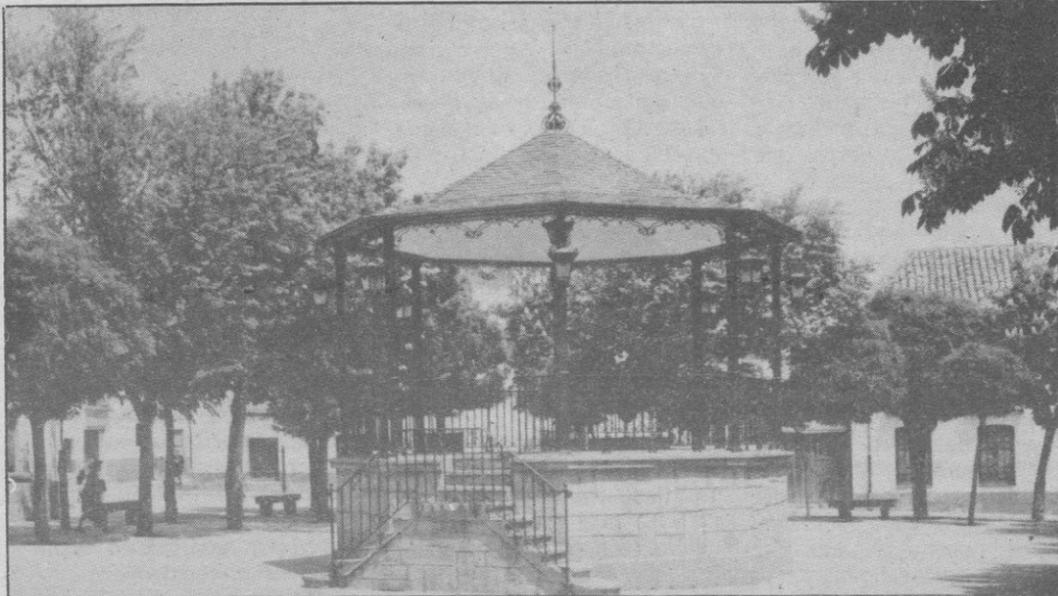
Repasando narraciones que en años anteriores escribíamos con destino a este número extraordinario de Ferias y Fiestas, en Segovia, de buevo hoy —en intento de buscar la novedad para el tema de nuestra colaboración— volveré a recurrir a esos recuerdos que sólo la edad puede ofrecer y que para

Pero no es mi caso: Y si con el paso de los años —transcurridos en una normalidad de vida igual a la de otros muchos ciudadanos— aún no he conseguido ingresar en el escalafón de esos «notables» (cierto que por no haber causa para merecerlo o justificarlo), sí he de decir que archivados tengo sucesos muy interesantes y que debidamente ordenados —así lo creo— hasta posible fuera que sirvieran para construir un entretenido libro de curiosos relatos. Para ésto sí, mas nunca válidos para ser Memorias de gratificantes ingresos. Y como así lo juzgo, será lógico que para cubrir este espacio esté decidido a rebuscar entre los que sólo horas de felicidad me proporcionaron, pues son días de Ferias y Fiestas y son días para vivirlos alegremente. Por tanto, fuera los episodios amargos o de tristeza que aunque considero no han de olvidarse, verdad es

miento del ciento cincuenta aniversario que ahora cumple la institución madrileña «Lhardy» y que se han encargado de hacerlo noticia de primera plana (en gran parte de la prensa del país) especializados comentaristas y conocedores de la historia de este establecimiento.

Conozco «Lhardy» —asiduamente frecuentado en tiempos de juventud— y estoy de acuerdo con los elogios que en su honor se proclaman. Todos muy justos, pero no dejaré de anotar que siempre me parecerán pocos teniendo en cuenta un ganado prestigio que pasa de fronteras.

Pero hacer referencia a «Lhardy» tiene, además, otro motivo: Y voy a ofrecerlo (sabiendo que alegraré a entrañables amigos) dando cuenta de la visita que Manolo y Eduardo me hicieron en esos días de gloria para nuestro Pedro Delgado cuando ya en Segovia se afianzaba su segun-



ciertos personajes famosos, por lo que una y otra vez vemos repetirse, se convierten en las célebres Memorias que dispuestos estarán a ceder a la revista del corazón que más dinero ponga en el contrato de compra.

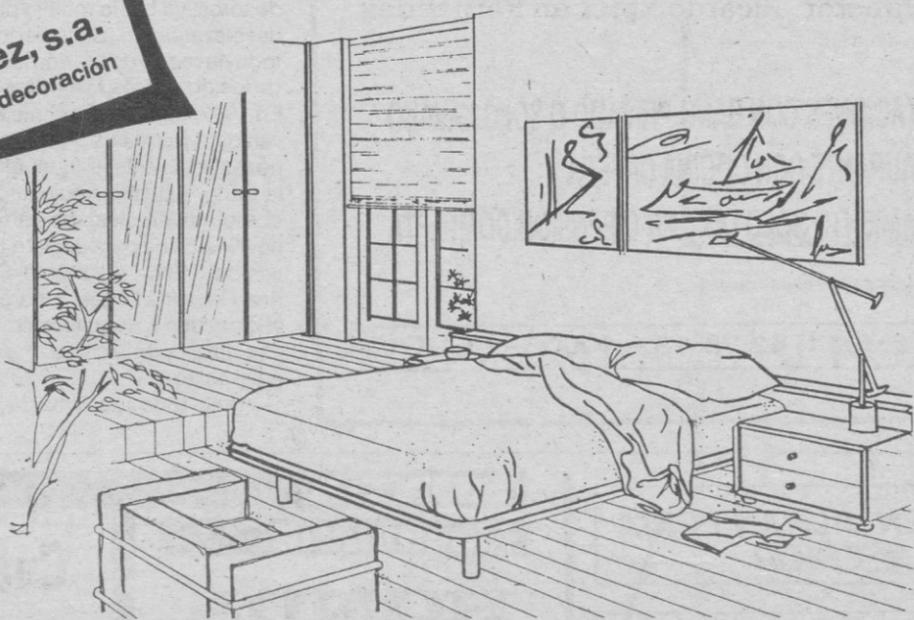
que son exclusivamente míos y deben quedar lejos de toda publicidad.

El título dado a mi narración tiene su «por qué» en el aconteci-

da victoria en la Vuelta Ciclista a España. Era la visita prometida, y al fin cumplida, de dos amigos que jamás faltaron a nuestras citas en «Lhardy» y que en este nuevo encuentro, al ser tema de nuestra conversación el aniversario celebrado, con nostalgia las volvimos a recordar.

Mucho se habló con referencia a «Lhardy», pero yo bien sabía

R f. román lópez, s.a.
amueblamiento y decoración



EN VANGUARDIA
DESDE 1930



Vermouth GARCIANI

Un vermouth extraordinario

que el nombre de otro famoso establecimiento —asimismo muy cercano a la Puerta del Sol— pronto llegaría a citarse por uno de nosotros. Y así ocurrió, siendo Eduardo el que confirmó mi sospecha.

—Comparto cuanto se diga sobre «Lhardy», más creo que para nosotros, aún más importante fue «La India».

Y tenía razón: Y por ello, ya los tres coincidimos en señalar cómo nos gustaría que alguno de los escritores documentados que se interesaron por difundir la historia de «Lhardy», igualmente se decidieran a informar respecto a lo que significó, en la vida madrileña, el establecimiento que también recibió visitas de célebres personajes y que estuvo ubicado en la popular calle de la Montera.

El día de nuestra entrada en «La India» (aunque hayan transcurrido más de cuarenta años), aún hoy puedo revivirlo en todos sus detalles. Lo hicimos acompañados de un joven periodista —Juan Carlos de Cárdenas— que en «Lhardy» nos presentara la actriz Nini Montañán. Por entonces, Juan Carlos disponía de una columna fija en el diario El Alcázar (me parece que con el título de «La figura del día» y, en esta ocasión, la famosa actriz había sido el personaje de la ya realizada entrevista. Y sólo fue necesario que junto a ellos pasáramos media hora de tiempo —aceptando la invitación de Nini—, para que ya a Juan Carlos comenzásemos a considerarle como uno más de nuestra pandilla. Su comportamiento, simpatía y afealdad en el trato nos había con-

quistado y obligaba a corresponderle con la amistad que todavía hoy nos une a pesar de que la distancia, por separaciones que la vida de cada uno impone, nos priva de unos contactos más frecuentes.

Y despidiéndonos de Nini, de «Lhardy» salimos con el acuerdo de no dejar solo a Juan Carlos e ir con él —complaciendo sus deseos— a «La India», donde (preparando trabajos para sucesivos días) otra entrevista concertada le esperaba. Nos informó que se trataba de uno de los hermanos Oroz, pelotari profesional en la modalidad de «pala» que recientemente había reaparecido en el Frontón Recoletos. Pero éste no estaba solo, charlaba con cuatro jóvenes y guapas señoritas a las que Juan Carlos saludó y que después de las presentaciones ya sabíamos que pertenecían a la plantilla del cuadro de «raquetistas» del frontón Chiqui, ubicado en la calle Aduana, cerca del lugar donde nos encontrábamos. Y prometiéndonos que serían breves en el diálogo y pasando a ocupar otra de las mesas, periodista y jugador no dudaron en asegurar que nos dejaban en buena compañía. Observación confirmada hasta el momento mismo en que Juan Carlos nos avisaba de que faltaban quince minutos para ser las tres de la madrugada. El tiempo no respetaba satisfacciones y nos venía a obligar a que todo terminase. Juan Carlos se fue con Manolo y Eduardo, al coincidir el ir en la misma dirección; en otro taxi, Heraclio y Pedro con Justi y Nieves; y Paco y yo, acompañando a Lina y Piedad... Y el próximo encuentro, de nuevo en «La India» al siguiente sábado. Cumplía años Paco y deseaba ver repeti-



do lo que tan agradable había sido para todos.

Desde aquella fecha, marzo de 1948, hasta septiembre del 49, bien puede anotarse que fuimos un grupo de inseparables; un grupo que se vería aumentado con las incorporaciones de Isabel (novia de Eduardo), Julita y Carmen, amigas nuestras del barrio.

En invierno, y siempre a la misma hora, todas las noches de los sábados seguiríamos cumpliendo con nuestras reuniones en «La India». Y en verano —consiguiendo las chicas que trabajaban en el frontón, que no las pusieran partidos en domingo—, todos al campo. Todos, a por la

«paella» que cocinábamos en los montes de El Espinar, pues aparte de gustarnos el lugar, allí, en la estación segoviana del ferrocarril, siempre se formaba el tren en el que regresábamos a casa. Así entonces, tranquilidad y comodidad quedaban aseguradas. Y es que a partir de la siguiente estación, ya la aglomeración de excursionistas anulaba el conseguirlo.

Y por una proposición mía y aceptada por todos, justo es decir que sólo por la festividad de San Pedro se alteró el día de nuestra libertad campestre. Desde siempre me gustó Segovia y el pasear por sus calles. Sentía cariño por Segovia y hasta presentía que en esta ciudad habría de conocer mi vida nuevos caminos y otras felicidades. Un presagio que se cumpliría y por lo que todavía hoy sigo dando gracias a Dios.

Y por experiencia ¡qué mejor día para visitar Segovia que el de la fecha de la GRAN FIESTA, dentro de su programa de Ferias! Cita nunca olvidada porque desde el momento que en la calle de la Victoria —en Madrid— se fijaba el cartel anunciador de su corrida de toros, ya había motivo para el desplazamiento. Sí: Y cierto que todavía recuerdo los dos festejos de los que juntos fuimos testigos. En 1948, toreando Antonio Bienvenida, «Parrita» y Paquito Muñoz, siendo éste el triunfador de la tarde. Y el año siguiente (creo que era miércoles), un cartel de novillos-toros para Juanito Bienvenida, «Litri» y Antonio Ordóñez. Por ver a Miguel llegaron los aficionados a Segovia, pero sólo Ordóñez lograría cortar una oreja en el sexto.

Y así, todo igual, hasta sep-

tiembre de 1949, mes en el que, concretamente el día 6, habríamos de celebrar el matrimonio de Lina y Paco. Después, comenzando ya el año 50, también Manolo y Eduardo (obligados por un traslado en su trabajo) dejarían el grupo; y Piedad, Justi y Nieves nos dirían adiós para cumplir contrato en otro frontón de la misma Empresa, fuera de Madrid. Y si a estas ausencias se sumaría la de Juan Carlos, al que nuevos horizontes le ofrecía su profesión, lógico es comprender que el ritmo de la «panda» tenía que resentirse y alterarse.

Y siempre en contacto, pero desde aquella fecha los encuentros se distanciaron y algunos nos olvidaron.

Un trayecto —Madrid, El Espinar, Segovia— que con referencia a los sucesos comentados, ya nada más habremos de añadir... Un trayecto que para mí —por cumplirse lo presentido— dejó de tener regresos... Y es el trayecto que por dos motivos quedó hoy rememorado. Primero, para interesar, de las personas debidamente documentadas, el reportaje que merece la historia de «La India», otro establecimiento famoso y de clientela muy seleccionada. Y segundo, para despertar conciencias, pues creemos que ya es hora de resolver, de una vez y para siempre, el caso de nuestra Plaza de Toros. Segovia en Ferias y Fiestas y sin corrida de toros... Segovia en Ferias y Fiestas y sin cartel de su festejo taurino en la calle de la Victoria de Madrid. ¿Hasta cuándo, Organismos Oficiales de Segovia?

HOSTALES SOL CRISTINA y SOL CRISTINA «DOS»

Director: Ricardo Esteban Fernández



- HABITACIONES CON BAÑO PRIVADO O SOLO LAVABO
- RESTAURANTE CON COCINA CASERA
- ALOJAMIENTO SOLO DORMIR O PENSION COMPLETA

Obispo Quesada, 40 - 42 - ☎ (911) 42.75.13 - 40006 - SEGOVIA

PLADUR

EN ALBAÑILERIA INTERIOR

EN AISLAMIENTOS

EN DECORACION

EN REFORMAS

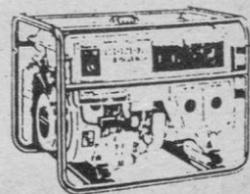
SAHORSA

HONDA Maquinaria

HONDA

- MOTOAZADAS
- CORTACESPEDES
- MOTOBOMBAS
- GENERADORES

Cuando se va la luz...



GENERADORES HONDA

SATURNINO HORCAJO, S. A.

FDEZ. LADREDA, 15 - SEGOVIA - Tel. 43 55 52

EXTASIS EN SEGOVIA

por JOSE CORDOBA TRUJILLANO

Segovia aparecía como el sueño de un moribundo, todo altivo y nostálgico. Las palabras ya no se pronunciaban, se escuchaba sólo interiormente su sonido. Las piedras de templos y monumentos aparecían altas como si fueran un infinito. Las estrellas en las noches ardían como ascuas.

Así, aquella visión era la realidad en lo profundo de ella misma, cuando todo se plagaba de ensueños y de visiones posteriores. Con un tono de nube arcillosa, aquella visión parecía la que da Segovia desde la Lastrilla.

Ya no se oía a nadie, ya estaba el corazón desgajado de toda ansia, ya no se proyectaba el futuro, pues en aquel mismo instante futuro y pasado coincidían, ya no se buscaba amor, pues aquella hora mantenía su éxtasis sin necesidad de mamarlo. Amantes y amado eran una misma cosa.

Según miramos a la vida, aquellos momentos parecían últimos. Pero según vemos la Eternidad, aquellos momentos eran los primeros de constela-

ciones interminables de belleza y grandeza.

Segovia se detuvo un instante para clavar su acerada espada en aquel rostro macilento y puro. Una música fuerte y enramada se oía por toda la plenitud del Valle del Eresma y los chopos cantaban una melodía de otoño. A veces, aquella visión se mezclaba con el venir frondoso de la primavera. Se oían ya lejanas las conversaciones habidas en el Salón y que ahora se hacían constantemente preteritas. No se veía el rostro femenino, pues mujer y hombre eran una sola cosa en aquel agobio de ternura. Un instante más y la Eternidad se rasgó, la vida quedó atrás y, mientras, como fuegos, ascendieron las últimas miradas hacia un poniente de paz como el que dibujan los rebaños al regresar a las dehesas.

Todo fue en un momento, pero verdaderamente su belleza era inalcanzable. Dios ya sólo oía lo que fue voz en estatura humana. Todo era una calma como el atardecer de enero.

JOSE CORDOBA TRUJILLANO

EL DEDO

por NATALIA MARTIN CANTERO

Al fin murió el abuelo. Ahora en casa todos, menos yo, están contentos. Mamá se ríe y ya no me grita. Papá me ha echado colonia en el pelo mientras silbaba.

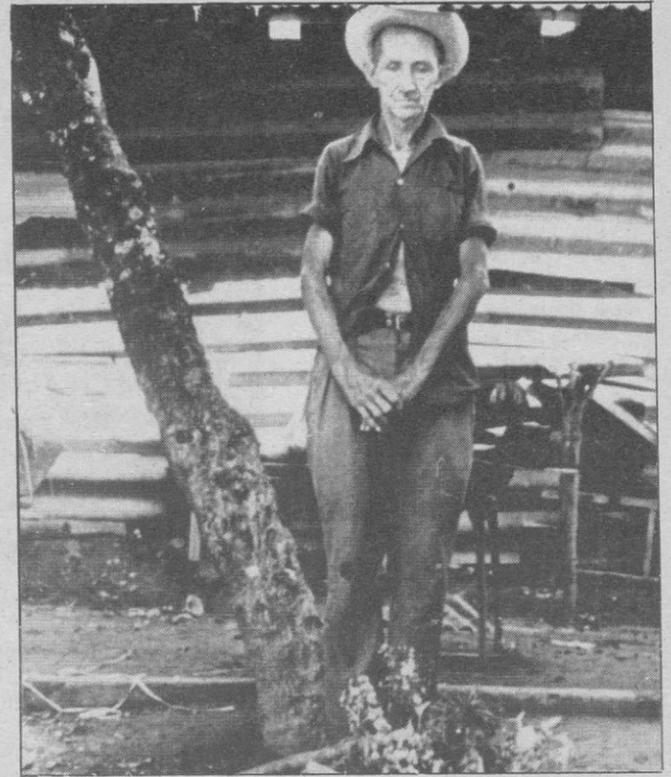
Pero yo estoy triste. Cada mañana veía cómo se alejaba poco a poco, a pasitos cortos, mientras hundía su bastón en la nieve y hacía rayas y círculos.

Después se volvía, me saludaba, yo lo miraba y le hacía señas con la mano. Seguía caminando, despacito, como una hormiguita hasta que se perdía a lo lejos y no era más que una bolita negra sobre la nieve.

Antes de torcer la esquina se giraba otra vez y miraba hacia el balcón; entonces sentía pena de verle tan viejo y tan solo.

Ahora el abuelito está muerto, ya no molestaría a nadie.

El otro día mamá entró muy despacio a su habitación con unas tijeras y el botiquín. Yo la espiaba desde la rendija de la puerta de mi cuarto. Mamá se arrodilló a su lado y le cogió una mano. Con el cuchillo que utiliza para partir el turrón en Navidades le arrancó un dedo de un tajo. Era el índice. Yo me mordí la lengua muy fuerte para no chillar. Todo el suelo se puso rojo, de un rojo muy raro. A mamá se le manchó



el vestido; era el de los domingos pero no pareció importarle.

Abrió el botiquín y sacó una cuerda. La enroscó con fuerza en la muñeca del abuelo e hizo muchos nudos.

Mientras tanto yo pensaba en

el abuelito, que todos los días me daba caramelos y chucherías y me contaba sus secretos, sus historias, todo, porque era yo la única que le escuchaba. Algunas veces iba con él a la iglesia, por las mañanas. Nos divertíamos

Restaurante - Horno de Asar

El Bernardino

EN SU CINCUENTA ANIVERSARIO

Treneo Alvarez Gómez

Típico Selecto Confortable

HORNO DE ASAR

- En plena calle Real

Cervantes, 2

Teléfonos 43 32 25
43 17 41

SEGOVIA

SEPARATOS S.L.

**Tableros para la Construcción
Nacionales y Extranjeros**

OFICINA

Calle Tío Pintado, n.º 3 Teléf. 43 75 92 SEGOVIA

NAVE INDUSTRIAL

A 6 Kms. En la Ctra. de Segovia a Sorfa - Teléf. 43 04 79

AUTOMOVILES

R. CONDADO

**AUTOMOVILES USADOS,
NACIONALES Y DE
IMPORTACION**

**Conde Sepúlveda, 31
Teléfono 42 64 21**

SEGOVIA

riéndonos de las viejas cotillas vestidas de negro, de las beatas que miran por encima del hombro...

Mamá salió de la habitación. Yo me asusté y di un brinco. Caí de bruces en mi cama. Entonces tuve que hacerme la dormida. Ella se asomó. Entreabrí un ojo y vi que tenía las manos rojas. Me acordé de la película del destripador que vi hace mucho tiempo en la televisión de mi tía.

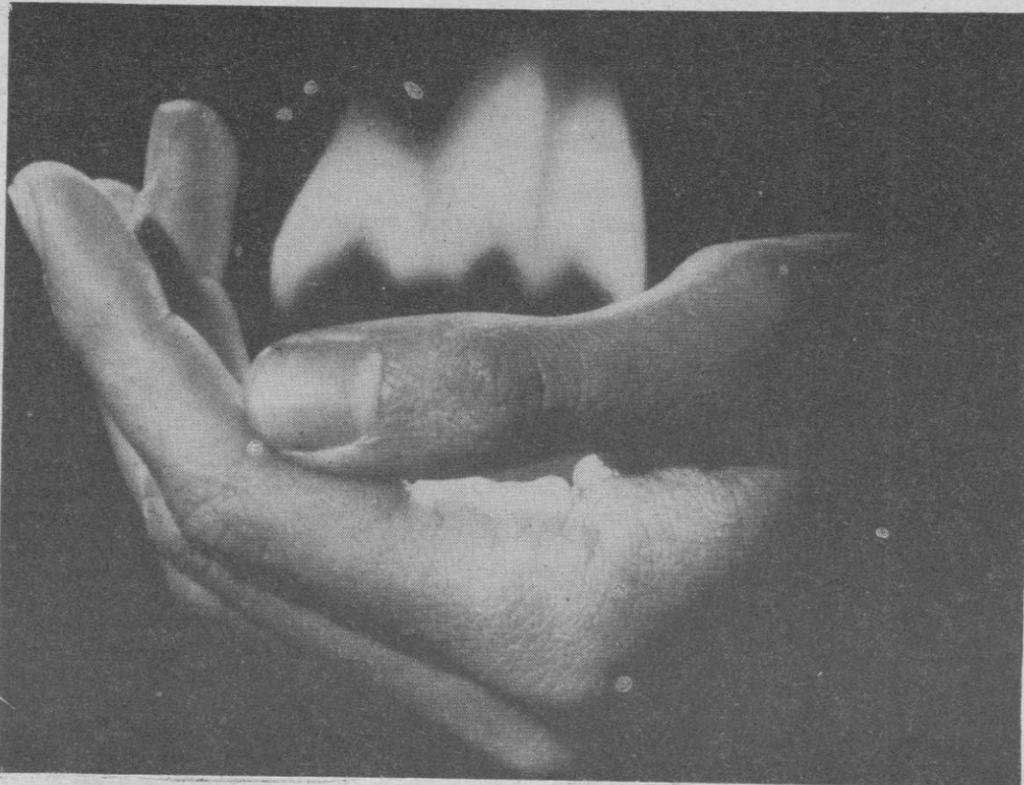
Salió del cuarto entornando la puerta. Yo tenía miedo.

Oí el grifo del cuarto de baño; mamá lavándose las manos. Dejé de hacerme la dormida y continué espiándola. Volvió a la habitación del abuelo con el cubo y la fregona. Yo me asusté y casi me caigo hacia atrás por segunda vez. Mamá cogió al abuelo por los pies. Cayó al suelo haciendo mucho ruido; si uno pudiera morir dos veces, mi madre sería una asesina. Pensé que le habría roto todos los huesos.

Quitó las sábanas, fue hacia el cajón y escogió las de nubecitas. Nunca más volveré a dormir en ellas.

Tenía que colocarlo de nuevo en su sitio; eso le costó mucho trabajo aunque el abuelo estaba muy delgadito. Su pijama además de roído estaba lleno de manchas. Mamá hizo una mueca de disgusto y se lo cambió por otro hecho a base de uniones de sábanas, el peor de todos. Me dio pena verlo así, como una momia. Yo podía haberle prestado mi camisón, fue siempre tan bueno conmigo...

Entró papá en la habitación.
«¿Ya está?»



Mamá afirmó con la cabeza. Se agacharon y buscaron algo debajo de la cama. Tiraron de ello y entonces lo vi: era una caja. Comprendí en ese momento por qué papá había estado guardando durante todos estos días las cajas de fruta, de donde procedían esos extraños martillazos nocturnos y supe lo misera que iba a ser la nueva morada de mi abuelo; todavía peor que la de aquí.

Lo metieron dentro apretujándolo. Se me saltaban las lágrimas. Envolvieron la especie de féretro en una gran sábana y lo dejaron donde estaba, debajo de la cama.

Mi madre salió un momento y volvió con un pequeño recipiente

de plástico, de esos que dan en el supermercado por cada cinco yogures. Cogió el dedo del suelo y lo metió dentro con mucha ceremonia; al momento la caja se tiñó de rosa.

Fueron a la cocina. Ella abrió el grifo y dejó correr el agua durante mucho tiempo. A mí nunca me deja hacer eso, dice que somos pobres.

Limpio el dedo con mucho cuidado. Mi padre la miraba. Yo también, todo era realmente intrigante.

Lo envolvió en papel de aluminio, que creo había comprado especialmente para la ocasión, dándole muchas vueltas. Yo tampoco podría hacer eso, porque el papel de aluminio es muy caro.

Después lo colocó en el congelador. Yo me escondí en mi habitación. Estuve mucho tiempo tumbado en mi cama mientras pensaba.

Pobre abuelo. Me vino entonces a la memoria una de sus frases preferidas, que solía acompañar de un largo suspiro: «...estate toda la vida trabajando para esto...»

Ay, si tú supieras.

Se sentía ya en toda la casa el olor a muerto, confundido con el de la miseria y la necesidad.

Lo recuerdo saludándome desde su esquina, caminando lentamente, con pasitos cortos, hundiendo su bastón en la nieve. Y también —por qué no— dándo-

me caramelos, comprándome bocadillos...

Pero el abuelito era ya como una vela, que poco a poco se va consumiendo y terminando; va derriéndose hasta que no queda nada y entonces se apaga con un pequeño soplo.

Como todos los miércoles, mamá ha ido por la mañana a buscar la nómina de jubilación del abuelo.

Al entrar a casa se ha dirigido a la cocina.

Antes de que abriera la puerta-cilla llena de pegatinas del congelador yo ya lo había comprendido todo.

Traía también un paquetito pequeño muy sospechoso.

Mamá se quita el abrigo y busca con ansiedad en el congelador, que por cierto está medio vacío.

Por fin encuentra la caja. Intenta coger el trozo de carne que fue de su padre pero no lo alcanza, recurre a un tenedor.

Desenvuelve el paquetito y aparece un bote de tinta negra.

Qué espectáculo, moja el dedo en la tinta como si se tratase de una salchicha en un huevo frito.

El bote se tambalea y está a punto de caer.

Coloca la nómina de la jubilación en la mesa y aprieta el dedo en el hueco destinado a la firma.

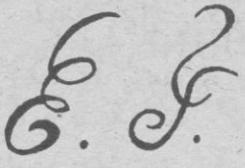
El abuelito siempre lo hacía así.

NOTA

Este cuento, original de Natalia Martín Cantero, obtuvo el premio especial para estudiantes de Enseñanzas Medias de Segovia en el XI Concurso de Cuentos «Emiliano Barral», convocado por el Instituto de Bachillerato «Andrés Laguna», de nuestra ciudad.



Miembro de
Castilla y León
A. R. E. F.



Elias de la Fuente

AGENCIA FUNERARIA

SANTA TERESA

43 00 28
Coches, 11 Teléfonos 42 58 10 SEGOVIA
42 50 61

**TRASLADOS
PROVINCIALES - NACIONALES
INTERNACIONALES**



Restaurante Las Columnas

Especialidades:
LENGUA ESCARLATA - JUDIONES DEL REAL SITIO
CON LIEBRE - JUDIONES CON OREJA Y PIE
DE CERDO - CORDERO ASADO - COCHINILLO
CAZA: perdices y codornices de tiro

Maestro asador: Primitivo Martín

c/ Colón, 1 Teléf. (911) 43 11 42 SEGOVIA

Cuchillería Arias

CONCESIONARIO

Sunbeam

Cronista Lecea, 7
Teléfono 43 46 43

Ferretería

PICADORAS-EMBUTIDORAS-INSTALACIONES CARNICAS
Cuberterías en acero inoxidable • Menaje de cocina • Afeitadoras • Esquiladoras de ganado • Segadoras de césped
MOTOSIERRAS CASTOR

EL DEPORTE DEL AGUA

La piscina cubierta no es un lujo ★ Los socorristas ganan poco ★ El trampolín de la piscina municipal hay que quitarle ★ De los cursos de natación se encargan los monitores: Cuidado con los intrusos

— por JOSE M.ª MARTIN SANCHEZ —

Seguramente que muchos deportistas segovianos, sobre todo aquellos que practicaban la natación, recordarán aquellos campeonatos provinciales que organizaba el Ayuntamiento y que se llevaban a efecto, en los días de Ferias y Fiestas, en la piscina FLORIDA o en las del LAGO. Luego, cuando ya llegaron las

una encuesta entre alumnos de colegios de Segovia y nos encontramos que más del 50 por 100 no sabía nadar. Del resto, de los que dijeron que sí sabían, habría que analizar qué tanto por ciento sabe hacerlo técnicamente. Por lo que estimamos que no más de un 25 por 100 de la población escolar, sabe nadar.

—¿Sucede lo mismo con los adultos?

—El tema aquí es más difícil para encontrar datos. Hay que tener en cuenta que una persona adulta que no sabe nadar, normalmente no lo dice. Siente vergüenza de ello. Nosotros hemos organizado cursos de adultos en campañas anteriores y hemos

tenido un amplio número de personas aprendiendo.

CADA CUAL EN SU SITIO

—¿Qué diferencia existe entre un monitor de Salvamento y Socorrismo, el popular socorrista, y el de natación?

—Dicho técnicamente, el socorrista es aquella persona que se encuentra capacitada para salvar y socorrer a una persona que se encuentra en peligro. El monitor de natación está capacitado para enseñar a nadar.

—Y ¿por qué en determinadas piscinas es el socorrista



Perfumería VELASCO

Prestigio Comercial

- * Artículos para regalo
- * Material fotográfico

Isabel la Católica, 2

piscinas municipales, cuando los segovianos tuvieron mayores oportunidades para acudir a las mismas dejando relegado a un segundo término los «bodones» de nuestros ríos, las competiciones fueron menos.

Han pasado algunos años y pese a que la proliferación de piscinas ha sido grande, han sido los clubes privados quienes han facilitado mucho la labor de la propia Administración en la construcción de «piletas» para bañarse.

Pero no hace falta ser un «lince» para darse cuenta de que en SEGOVIA la utilización de las piscinas tiene un periodo de tiempo muy limitado. Construir en nuestra provincia instalaciones abiertas es, casi, tirar el dinero o, cuando menos, infrutilizarlo. Mas y como queremos referirnos en este trabajo al tema concreto de la natación, hemos buscado las opiniones de los responsables de las Federaciones Provinciales de SALVAMENTO y SOCORRISMO y NATACION. Esta última formada por una junta provincial. Con ellos hemos desmenuzado toda la problemática que se plantea en torno a la natación y con referencia concreta y expresa a SEGOVIA.

NADAR: APRENDER Y SABER

—¿Hay mucha gente en Segovia que aún no sabe nadar?

—Mucha. Nosotros hicimos

BAR-RESTAURANTE

Maracaibo

Cocina Regional y de Temporada

Plato de Oro de la Gastronomía Española



Ezequiel González, 25
Teléfono 43 51 94
SEGOVIA



Silvano Hernando, propietario del Restaurante Maracaibo, junto a su esposa, recibe de manos de José Luis Uribarri, el preciado galardón del Plato de Oro de la Gastronomía Española, en la Gran Gala celebrada en el Hotel Meliá Castilla, de Madrid

quien da los cursillos de natación?

—Este es un tema que nos preocupa. Nosotros hemos recibido en la Federación muchas quejas de niños con grandes traumas que han sido ocasionados por personas que no les han enseñado adecuadamente.

—¿Qué número de socorristas atienden a las piscinas en Segovia?

—No menos de cien. Y quiero dejar constancia de que en algunos casos —y son bastantes—, estos técnicos reciben por su trabajo cantidades muy inferiores al salario mínimo y no están dados de alta en la Seguridad Social. Sucede que se les estimula diciendo que sacarán algún dinero más dando cursos de natación, siendo éste un tipo de intrusismo que persigue la Federación Española.

TEMA TABU: PISCINA CUBIERTA

—Con la llegada de septiem-

bre se cierran las piscinas en Segovia. Y luego, ¿qué?

—Pues a cruzarnos de brazos. Tenemos sólo dos meses para intentar que los niños aprendan a nadar. En este tiempo es difícilísimo que un niño pueda adaptarse al agua y si para poder tener continuidad tiene que esperar todo un año... Ello no sucedería si tuviéramos una piscina cubierta.

—Vaya un tema que habéis tocado. ¿Es que no vais a cansaros nunca de «predicar en el desierto»? Por cierto, ¿ya sabéis por qué no se hace la piscina cubierta en Segovia?

—Sin dar nombres. Pero sí podemos decir que hay mucha gente que debiera implicarse y que no lo hace. Y nos gustaría conocer las razones. Pero la gente no se compromete a nada. Hemos pedido a los políticos que se comprometan, que exijan.

—Pero si la política está por medio...

—Yo creo que todo es política.

Y en el tema de la piscina hay mucha. Claro que tampoco el Ayuntamiento, con sus continuos vaivenes, apoyó mucho la idea. Han tenido otras preocupaciones. Pero también existe una falta de cooperación entre distintos organismos.

—Los millones que había para la construcción de la piscina se marcharon a engrosar la obra del polideportivo.

—Nosotros pensamos que en la decisión hubo intereses políticos, porque en ese momento interesaba hacer otra cosa, faltaban esos millones y les han «distruido» para otra misión. Creo que eso tenía que haber sido denunciado. Puede que la acción no fuera ni legal.

—¿Y es que la piscina cubierta tendría una serie de aplicaciones muy amplias?

—Eso no lo decimos nosotros. Ahí están los hechos. Cuatro monitores de la Federación Provincial acudimos a un cursillo en Madrid, que organizaba la Espa-



¿Trampolines?, no, gracias

ña, sobre natación especializada, donde hemos podido ver cómo niños con diferentes síndromes, tratados desde una edad temprana y a través de la natación, han mejorado sensiblemente en todas sus funciones. Pero también en los supuestos de invalidez como autoestima y superación de las personas, es obligada la piscina cubierta.

—¿Qué número de piscinas cubiertas hay en nuestra región?

—De los datos que nosotros disponemos sabemos que en Avila hay tres, cinco en Burgos, en Valladolid cuatro, seis en León, en Zamora una, Soria dos, Palencia dos y tres en Salamanca. En SEGOVIA, ninguna.

—Y ¿qué os dicen del tema en la Junta?

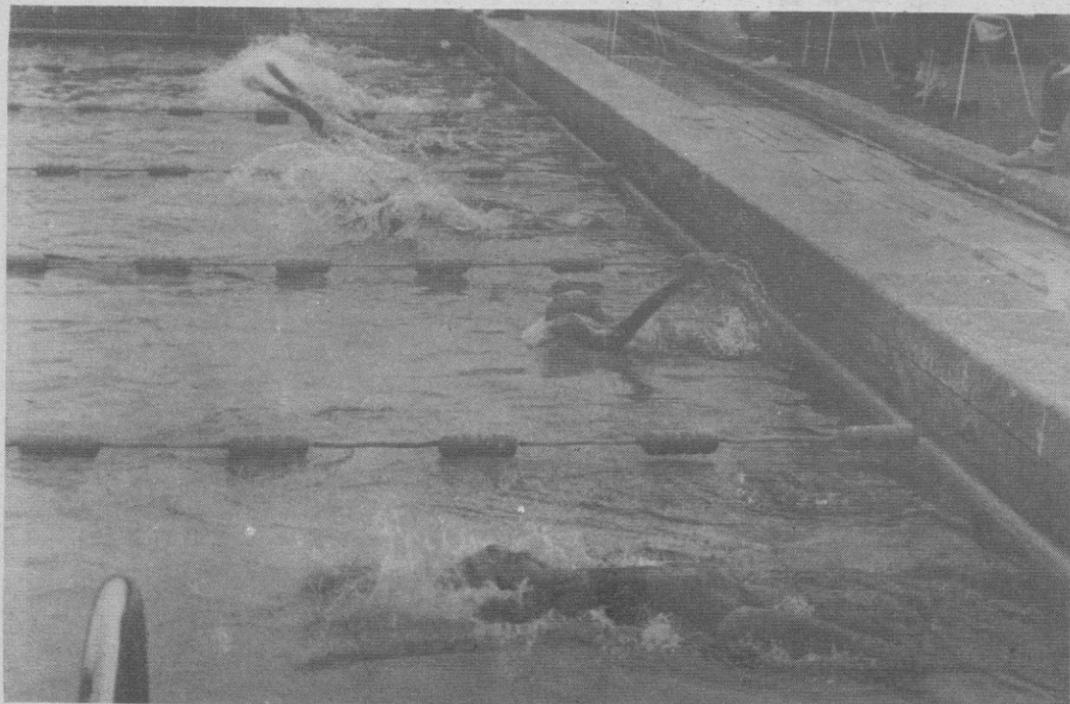
—Nosotros con la Junta esta-

mos muy descontentos. Sobre todo con el señor Aznar. Hace unos ocho meses le enviamos una carta con acuse de recibo, pidiéndole una entrevista. Nos contestaron y nos dijeron que en breve se pondrían en contacto con nosotros para señalar día. Aún no han tenido tiempo de llamarnos. Hemos repetido la carta, pero con la misma «suerte». Seguiremos mandando cartas hasta que el señor AZNAR, nos reciba.

¡OJO!, TEMA IMPORTANTE: PISCINA MUNICIPAL

—Tampoco es que nuestra capital esté sobrada de piscinas de verano.

—La piscina municipal tiene sus riesgos. Es una piscina muy pequeña para la cantidad de gente que la utiliza. Nosotros lo decimos abiertamente: si la pis-



SALON DEL CALZADO

La más interesante y completa exposición de calzados en colaboración directa con 500 fabricantes

Juan Bravo, 54

SEGOVIA

GALERIAS EL SOL

BOLSOS Y ARTICULOS DE PIEL

Lo más moderno y actual

ALTA PELETERIA

Juan Bravo, 27

- * Refrigeración industrial y comercial
- * Aire acondicionado
- * Secaderos para jamones y embutidos
- * Maquinaria para hostelería y alimentación



Saïi, s.l.

GERENTE: Rafael Sastre Capellán

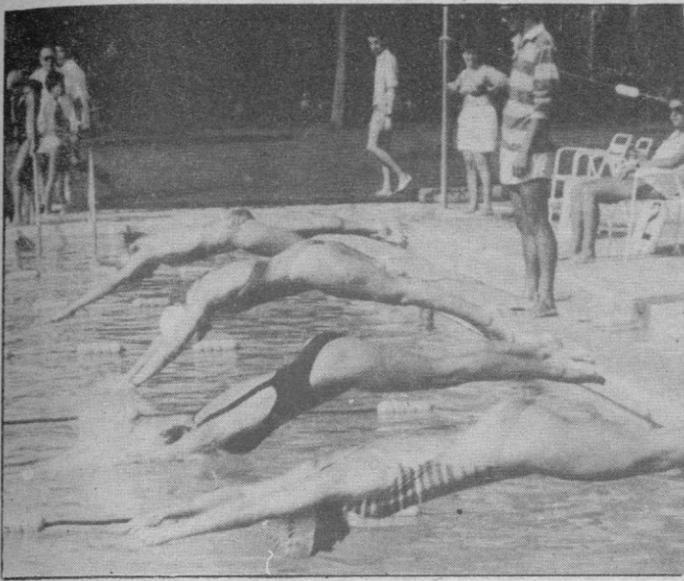
SEGOVIA



EMPRESA INSTALADORA FRIGORISTA AUTORIZADA

EXPOSICION Y TALLERES: Polígono Industrial «El Cerro». c/ Guadarrama, 55. Tels

EXPOSICION: c/ San Juan, 8. Tel. 43 21 25 SEGOVIA



cina municipal llega a ser privada, habría muchos días que no les hubieran permitido el acceso a tantas personas, porque el agua llega a estar en unas condiciones que nosotros observamos que no son las adecuadas.

-Lo ponéis difícil.

-Pero aún hay más. Desde la Federación de Salvamento y Socorrismo queremos avisar sobre los trampolines. Están prohibidos en todas las piscinas. Sólo pueden instalarse en piscinas que están dedicadas a saltos. Aquí se sigue manteniendo este trampolín, que incluso han de arreglar cada año.

-¿Hay más fallos?

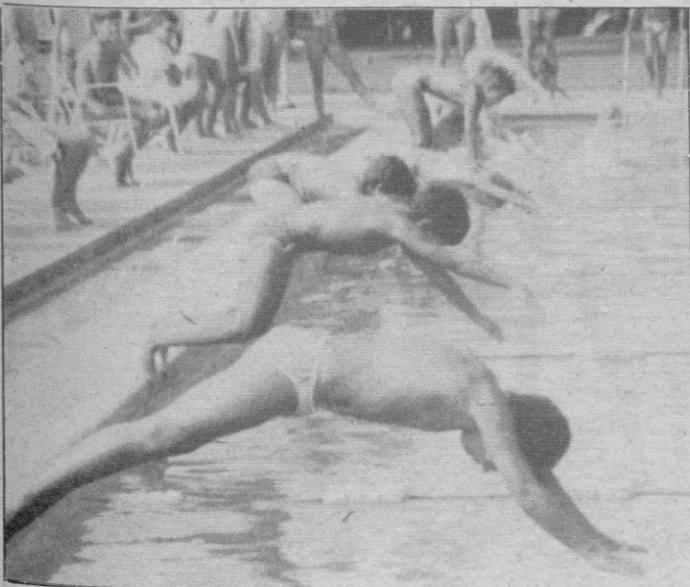
-También la Federación de Natación va a pedir al organismo encargado de la instalación que desaparezcan los lavapiés. Estos se ha comprobado que son focos de infección impresionantes. Niños que pasan por ellos,

donde proliferan los virus y directamente se lanzan a la piscina.

-¿Existe un número limitado de personas dependiendo de las medidas de la piscina?

-Creemos que estas instalaciones están previstas para 200/300 personas y en algunas ocasiones han superado las 1.500. Y efectivamente, cada instalación tiene un número límite de acceso de personas a la misma.

Ahí queda el tema. Hay suficiente materia como para comprobar que los nadadores segovianos habrán de cambiar de «profesión» si, Santa Rita, patrona de lo imposible, no consigue para Segovia una piscina cubierta. Y es que no les quiero decir cómo está el agua de la piscina municipal en pleno mes de enero. Por lo que sugerimos no organizar campeonatos de natación en esas fechas.



NUEVO ALFA 75 1.6 PAISAJE DE CARRETERA



Precio 1.780.000 Ptas.

MODELOS ALFA 75	POTENCIA	VELOCIDAD MAXIMA	PRECIO (IVA Incluido)
ALFA 75 1.6 C	110 CV.	180 Km/h.	1.780.000
ALFA 75 1.8 C	120 CV.	190 Km/h.	1.887.000
ALFA 75. 1.8 IE	122 CV.	190 Km/h.	2.048.200
2.0 TWIN SPARK	148 CV.	205 Km/h.	2.518.800
1.8 TURBO	155 CV.	210 Km/h.	2.797.500
3.0 V6 AMERICA	188 CV.	220 Km/h.	3.381.300



Concesionario oficial

EVAMSA

EUROPEA DE VEHICULOS A MOTOR, S. A.
Ctra. de Valladolid, Km. 91 Teléf. 43 70 57
LA LASTRILLA (Segovia)

LLOPA S. A.

POLLOS, HUEVOS Y CAZA

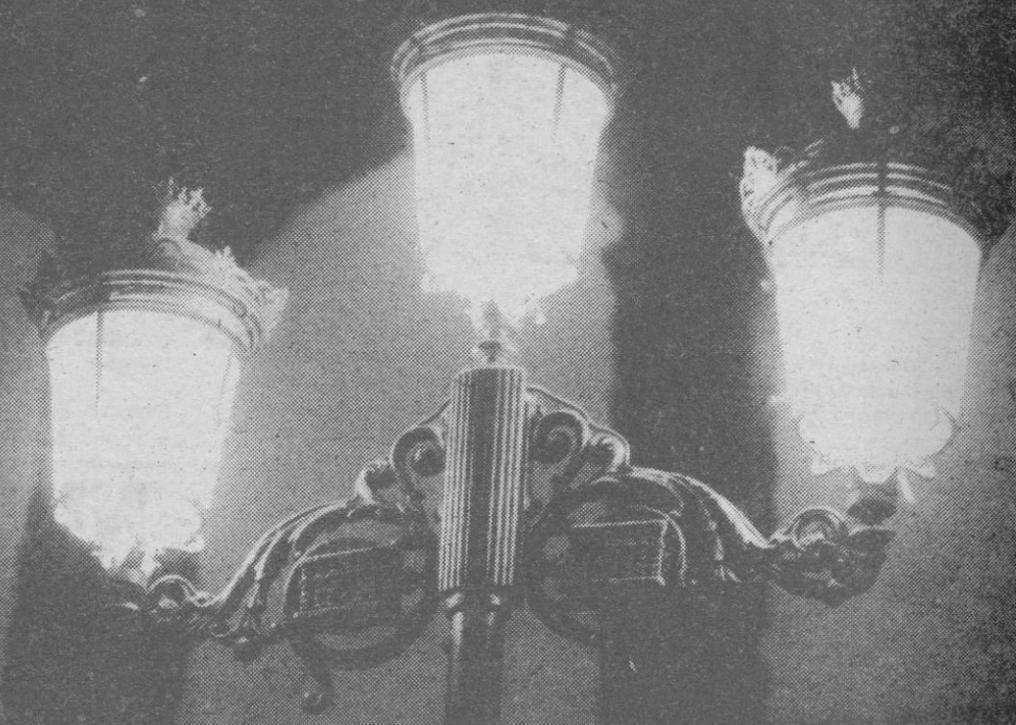
PESCADOS Y MARISCOS

HELADOS MIKO

Polígono Industrial EL CERRO
c/ Somosierra, 27

Teléfono 43 11 62

SEGOVIA



ILUMINAMOS LAS FIESTAS

*Ponemos nuestra energía, para que segovianos y visitantes
tengan unas alegres y luminosas fiestas de San Juan y San Pedro.*

UNION FENOSA



LA NOCHE DE SAN JUAN

Por *SEBASTIAN CASTILLO Y FUENTES*

Era una noche de Luna y de besos, en la que los hechizos tenían ebúrneas formas de mujer. Cuando se encendió la primera hoguera y el fuego transformó tu cara en un inmenso rubí parpadeante, yo enlacé el junco de tu cintura y comenzamos a caminar hacia la noche. La Eternidad, la llevabas prendida en los labios de grana de tu boca, toda ansia; y sobre el cuello de cisne de tu garganta blanquísima, un collar de perlas de plata y luna que las brisas te fueron confeccionando, muertas de envidia, con las gotas de rocío; en el cielo, mil estrellas y luceros que nos hacían guiños de confidencia, comenzaron a cantarte en inmenso carrusel celestial.

El embrujo nos hizo correr hacia las olas, con las que nos pusimos a jugar al tiempo que escu-

chábamos el canto de las Musas a Eolo y a Vulcano, hasta que, muertos de cansancio y amor, nos fundimos en un sólo ser de pálpitos divinos. De tanto amar, me hizo daño el pensamiento de que, cuando terminara aquel momento maravilloso, volvería a sentir la soledad: pero todo valió la pena, cuando rendida y mimosa, me juraste, ébria de pasión, que aquella noche habías sabido lo que era amar de verdad.

Cuando al alba las gaviotas nos despertaron robándonos los ensueños, nos pusimos a buscar «el trébol de cuatro hojas» entre las arenitas de oro y los corales: ¡el trébol imposible, mi vida; pero no te preocupes, que, cuando volvamos a vernos otra Noche de San Juan, yo te traeré un trébol verde, muy verde... ¡como las esmeraldas de tus ojos!

GALERIAS SAYMON

CUATRO MAGNIFICAS PLANTAS, donde encontrará:

Sábanas - Mantas - Colchas - Mantelerías - Toallas

Confección de señora: Abrigos - Gabardinas - Chaquetones
Vestidos - Blusas - Trajes chaqueta - Géneros de punto

Confección caballero: Abrigos - Chaquetas - Pantalones
Trajes - Cazadoras - Camisas

PRIMERAS MARCAS A LOS MEJORES PRECIOS

Avda. Fernández Ladreda, 17

SEGOVIA

Mesón de los Caballeros

Toda la amplia cocina segoviana
HORNO DE ASAR

Reserve su asado
Teléfono 40 11 61

TORRECABALLEROS

RESTAURANTE TIPICO

El Abuelo

En pleno centro de la ciudad

SELECTA COCINA CASTELLANA

Alhóndiga, 9
Teléf. 43 06 49

SEGOVIA

REPROGRAFICAS SEGOVIA Y AVILA, S. L.

FOTOCOPIADORA



OFERTA VALIDA HASTA 30-7-89

+ Máquina Escribir Electrónica
+ Calculadora Impresora red

179.900 ptas. + IVA

P.º CONDE SEPULVEDA, 16 - Segovia
TELEFONO 43 54 12 - FAX 42 29 36

«ROMANCE DEL TREBOL DE CUATRO HOJAS»

Noche de luna y de besos
fue mi noche de San Juan.
Caminando hacia la noche,
llegamos hasta la Mar
desaforando deseos,
con besos de Eternidad.
Con las gotas de rocío
la brisa te hizo un collar
de perlas de plata y luna,
con engarces de coral.

Mil estremitas en corro
se pusieron a cantar.
Tú ibas vestida de blanco,
tan blanca como la sal,
y corriendo hacia las olas,
nos pusimos a jugar.

Allí, jugamos a amarnos;
en la orillita del mar.

Loco, me bebí los vientos
de tu dulce castidad,
y te adoré, cual si fueras
Virgencita en un fanal.

No sé, si robé o me diste
toda tu virginidad,
pero sé, que yo te amaba
como jamás supe amar.

Cuando apareció la Luna,
nos pusimos a bailar
sobre el rizo de las olas
que intentábamos besar,
cantando al dios de los Vientos
y al dios de la Tempestad;
¡Ay que ritmo el de tu cuerpo,
y que luz, en tu mirar!

De tanto amar, me hizo daño
el temor de soledad,
y supe que tú pensabas
lo mismo al verte llorar.

El abrazo fue tan largo,
que al alba vimos llegar
montada en Sol de rubies
sobre las brisas del mar.

Aquella noche supiste
lo que es amar de verdad.
Mil gaviotas nos robaron
nuestra Noche de San Juan,
al cambiarnos los ensueños
por la triste realidad...
y un trébol de cuatro hojas
nos pusimos a buscar
sobre arenitas de oro,
y albos surcos de coral:
¡un trébol, cielos, mi vida,
a la orillita del mar!

II

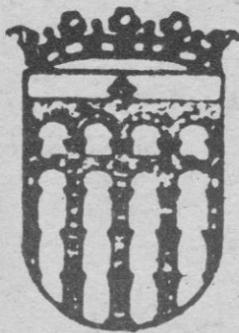
¡Qué pena, que todo fueran
reflejos en un cristal,
y que aquella bella noche
nunca fuera realidad!

Cuando volvamos a vernos
otra Noche de San Juan,
yo te traeré un trébol verde
hecho de amor y ansiedad,
y lo besaremos juntos, ¡mil ve-
ces, mi amor, mil veces!...
¡a la orillita del mar!

S. C. y F.




HOTELES
var



Hotel Corregidor * *

De reciente inauguración

Ctra. Avila, n.º 1
Teléfs. 42 57 61 - 42 59 95
40002 - SEGOVIA

LIRICA SEGOVIANA

SEGOVIA SE ESCRIBE CON S DE SONETO (I)

A LA INSIGNE CIUDAD DE SEGOVIA

Excelsas tierras, ríos cristalinos,
famoso bosque, celebrado puente,
templo divino, alcázar eminente,
ciudad insigne, ingenios peregrinos.

Tratos reales de alabanza dignos,
Romana Curia, cortesana gente,
matronas castas, puro honor patente
del cielo santo, y venturosos signos.

Sierras, Ríos, Alcázar, Puente ilustre,
Templo, Bosque, Ciudad, Trato famoso,
Curia imperial, Matronas, Tierra y Cielo,

del siglo de oro con eterno lustre
heredaste por clima venturoso,
ser ¡oh, Segovia! lo mejor del suelo.

Antonio Balvás Barona
(Segovia, 1559 - 1628)

A LA ANTIQUISIMA Y NO MENOS ILUSTRE
CIUDAD DE SEGOVIA

Celebre a Ionia la amazona hermosa
por el famoso templo de Diana
y por el rico de Isis la profana
a Memphis la gitana codiciosa.

Liberio ensalce en la Africa arenosa
de Júpiter el templo y casa vana
engrandezca Semíramis ufana
a Babel por su torre portentosa.

Cante Amphión al son de su vihuela
a Thebas por sus muros celebrada
y al coloso de Rhodas su gran isla.

Que a Segovia la fama que ya vuela
canta que es más insigne y más nombrada
por el templo que labra en su Fuencisla.

Simón Díaz y Frías
(Segovia, 1561 - 1628)

A LA CIUDAD DE SEGOVIA

Aquí, donde a pesar del tiempo hoy dura
soberbio un gran conducto de Trajano,
linfas en ministerio de Vulcano
dan al noble metal noble escultura.

Y el español su vellocino apura,
más que los seres al que muelle y cano
para la ostentación del traje humano
sobre los tiernos árboles madura.

Aspire, aspire a varoniles glorias
por severa templanza, y deje Iberia
los preciosos peligros en sus minas.

No quieras, oh Fortuna, dar materia
a las armas remotas y vecinas,
y renovar sus bárbaras victorias.

Bartolomé Leonardo de Argensola
(Barbastro /Zaragoza/, 1562 - Zaragoza, 1631)

A LOS CABALLEROS DE SEGOVIA

Arias, Heredías, Cáceres, Herreras,
Porres, Virueses, Hozes, Maldonados,
Peñalosas, Osorios y Mercados,
Avendaños, Zuazos y Contreras.

Tapias, Cascales, Bravos y Cabrerías,
Barros, Machucas, Lamas, esforzados
descendientes de aquellos dos soldados
que ganaron mil triunfos sus banderas.

Entonces con espada y lanza en mano
ganastes a Madrid una aldeana,
en quien todo valor se cifra y suma.

Aquí honráis con la pluma un ciudadano
que vuestra fuerza y ciencia soberana
defiende con la espada y con la pluma.

Alonso de Ledesma
(Segovia, 1562 - 1633)

Una lluvia de sonetos, un florilegio de cincuenta de-
dicatorias en la inspiración de cincuenta autores, vien-
nen a este entrañable espacio de papel para brindar un
intimo universo.

Ofrenda y endecasílabo en el amor de los amores del
poeta. Segovia en la luz de catorce versos. Segovia má-
gica, Segovia amada, Segovia mía, Segovia nuestra...
Segovia de Dios y de todos los hombres.

Luis Minguéz «Orejanilla»



Florentino Trapero

A SEGOVIA

Afanoso a tus lares he llegado,
rancio y noble solar de mis mayores,
a ofrecer mis plegarias y mis flores
a un sepulcro en tu seno abandonado.

Tesoro de recuerdos del pasado,
te adoré de mi vida en los albores
y aún doras con hermosos resplandores
el altar en mi pecho levantado.

Te admiré sin llegar a conocerte;
te rendí culto sin llegar a verte;
sentí tus glorias y lloré tu duelo.

Eres puerto de amor en mi camino,
que halla en tí su descanso el peregrino
bajo el sereno manto de tu suelo.

Narciso Díaz de Escovar
(Málaga, 1860 - 1935)

A SEGOVIA

De mi laúd la nota más sonora,
de mi jardín la flor más delicada,
de mi caudal la prenda más preciada,
de mi pecho la acción más bienhechora.

De mi mente la idea redentora,
de mi valer la oferta insuperada,
de mi fe la oración más elevada
y de mi vida, en fin, la postrer hora.

Esta es la humilde ofrenda que te envía
desde una vieja villa castellana
un vate que te rinde pleitesía,

por saber conservar siempre lozana
sin mácula que amengüe su valía
la proverbial nobleza segoviana.

Eduardo Gil y Vicente
(Navalmanzano, 1872 - Madrid, 1956)

SEGOVIA

Exaltación de piedra, que el sol dora,
verde la pompa de su plinto, avanza,
portada en galeón y al valle lanza
doble resaca en fuga ante su prora.

Desde el mástil mayor su ruta explora
aún más allá de cuanto el mundo alcanza,
y en el puente de popa la esperanza
pilota, del timón reina y señora.

Navega hacia su afán con rumbo norte,
favorable la brisa, bello el porte,
alma y luz de la gleba castellana.

Tras su quimera, un mar de ensueños hiende
y emparedada y pulcra la sorprende
la aurirrosada flor de la mañana

M. Álvarez Cerón
(Cádiz, 1839 - Madrid, 1969)

A LA CIUDAD DE SEGOVIA

Amo yo a mi Segovia, si el ambiente
es de cristal, y brilla en el nevero
el tibio resplandor del sol de Enero
que a los viejos conforta suavemente.

Y cuando Abril apenas se presiente
en la flor de un almendro tempranero:
y en las tardes de estío: reverbero
de la sangrienta hoguera del poniente.

Amo yo a mi ciudad, cuando en Octubre
un regio manto de oro antiguo, cubre
los senderos umbríos y desiertos.

Y al hundirse en las sombras misteriosas
de la tarde otoñal, todas las cosas
nos hablan quedamente de los muertos.

El Marqués de Lozoya
(Segovia, 1893-1978)

SEGOVIA

Un puente gigantesco de granito,
un cerro de alargadas proporciones
poblado de vetustos caserones
y amurallado en sinuoso circuito.

Un río murmurando eterno ritmo,
silentes callejuelas, mil rincones,
mil puertas con históricos blasones,
álamos mil buscando el infinito.

Un regio alcázar —guerrero medieval—,
una gótica y esbelta catedral,
cien torres descollando en la espesura...

componen la gran perla castellana.
¿Se puede concebir en mente humana
un cuadro más intenso de hermosura?

Florentino Trapero
(Aguilafuente, 1893 - Madrid, 1977)

SEGOVIA

¡Salve, noble ciudad, diosa dormida
en la paz de los campos castellanos,
bajo la sombra augusta y bendecida
de los gigantes montes carpetanos!

Por tus calles estrechas y tortuosas,
donde se abren oscuros portalones,
discurren, solapadas, silenciosas,
ánimas de judíos y hampones.

Y en las plumizas tardes invernales,
el doblar funerario y lastimero
de tus viejas campanas conventuales,

parece un rezo místico y severo,
puesto en labios de monjas ideales,
que ruega a Dios por Bravo el Comunero.

Juan José Llovet
(Santander, 1895-República Dominicana, 1940)

SEGOVIA SE ESCRIBE CON S DE SONETO (II)

Diez nuevos juglares visitan el paisaje impreso de una página, para ampliar y continuar la colección de sonetos recopilados en homenaje de un idílico lugar: Segovia.

Tierra querida, escucha el canto de tus líricos, en ti prendidos. Son versos para ti, piel adorada. Suelo hermoso donde el espíritu humano se estremece al conjuro de tu nombre inmortal.

Luis Mínguez «Orejanilla»



Victor Bernuy

EL RETORNO (Acróstico)

A la memoria de Juan de Cáceres

Al llegar hasta aquí, tierra querida,
junto al hogar que fue de mis mayores,
una oración me brota entre temblores,
A flor de labio, en mi emoción prendida.

Nací bajo tu sol, el que a mi vida
dio luz, Segovia mía, en sus albores;
era, lejos, mi afán; y en mis amores—
Cruz de mi ausencia— eterna prometida.

Aurea ciudad, antigua, evocadora...
Con ser bella en mi mente soñadora,
eres más bella aún, ante mis ojos.

Felicario de amor, florón del Arte;
es tu grandeza tal que, al contemplarte,
sin fuerzas para más, caigo de hinojos.

Victor Bernuy
(Segovia, 1897 - Toledo, 1963)

MI SEGOVIA

Las románicas piedras eclesiales,
torreones y muros almenados,
recoletos cenobios enclaustrados
y el cantar de sus bronce rituales;

Los antiguos cronistas monacales
de infanzones, monarcas y prelados,
ricahembras, hidalgos y letrados
y los gremios de oficio, artesanales.

Esta es mi Segovia en su misterio:
la que puso en mis manos el salterio,
la por siempre esculpida en mi memoria

y la esfinge que al mozo de Sevilla
reveló las esencias de Castilla
y la armó caballero de la Historia.

Antonio Ibot León
(Sevilla, 1900)

SEGOVIA

En Castilla, Segovia junto al Duero,
firme crisol de un arte ennoblecido
en piedra bella y dura, sostenido
con esplendor alzado, duradero

en ese Alcázar tuyo, ese venero
de nuestra recia estirpe, como un nido
donde se afincan y permanece erguido
e inalterable el castellano fuero.

Quisiera yo poder llegar un día
a ti, noble ciudad, y en la jornada
ahondar en las raigambres que atesoras,

y extasiarme ante el nimbo de poesía
—esa gracia perenne en ti plasmada—
cimera con que llamas y enamoras.

José Jurado Morales
(Linares /Jaén/, 1900)

SEGOVIA

Por la lejana antigüedad asoma
y la envuelve la sierra en sus pañales
de nieve. Pisa firme los umbrales
de su puericia que amamanta Roma

Refléjala el Eresma en sus cristales,
Juan de la Cruz de santidad la aroma
y con amor, doña Isabel la toma
para cumplir sus fastos cardinales.

Segovia es una gala que Castilla
y el Guadarrama lucen reverentes,
en la serrana y entrañable orilla.

Oh, noble tierra madre de Segovia:
se hace en La Granja música de fuentes
con una clara voz de eterna novia.

Hermenegildo Martín Borro

(Cebreros /Ávila/, 1900 - 1985)

A SEGOVIA

¡Gloriosa dama de racial nobleza,
Segovia augusta, que tuviste un día
resplandores de un trono que fulgía
con claros de hispánica realeza...!

Encuadras en tu historia la grandeza
de las gestas sin par de tu hidalguía;
tus recintos ofrecen la ambrosia
del arte que dio forma a tu belleza.

Ayer tus hijos, bravos comuneros,
lucharon en defensa de sus fueros
dando sus cuellos a la regia saña.

Tus hijos de hoy celebran tus victorias
y ansian nobles, acrecer tus glorias
que te hagan digna de la madre España.

Manuel Trapero
(Lastras de Cuéllar, 1900 - Segovia, 1965)

SEGOVIA

Como espectros de grandeza que en andanzas
(funerarias)
levantaran sus figuras en su losa sepulcral,
tus Alcázares, tus muros y tus piedras milenarias
dan su heráldica silueta sobre el ámbito inmortal...

Los altivos capiteles y las altas torrecillas
que las cúpulas coronan de tu goda Catedral,
dicen épicas leyendas de las áridas Castillas
a los bellos candelabros de la torre del Parral...

Aparece entre tus montes, ceniciento, rudo, quieto,
el románico Acueducto... como el trágico esqueleto
de unas eras que pasaron... Glosa el río su cantar...

Y tu Alcázar a las luces espectrales de la luna
nos evoca una princesa que en sueño de fortuna
oye, tras la celosía, las canciones del Juglar...

Federico de Mendizábal
(Madrid, 1901 - 1988)

IMAGEN

Segovia del poniente

Si me alejo en los rumbos del ocaso
mientras llega a sus términos el día,
no es desamor de ti lo que desvía
mis pasos, ¡oh, ciudad!, como el acaso.

Si detengo de súbito mi paso
ya llegado a buscada lejanía,
no es triunfo de la verde lozanía
que me ofrece el ayer árido raso.

Sólo tú, de la roca levantada,
que hacia la luz en vuelo vas tendida,
empujas de mis pasos el desvelo.

Que quiero, alta Segovia, en la mirada
guardarte así, dorada y encendida,
hecha llama en el dije de tu cielo.

Julio Sánchez Hernández
(Ciudad Rodrigo /Salamanca/, 1901 - Madrid, 1973)

A SEGOVIA

¡Alameda de torres...! Sinfonía
cincelada en el tuétano de España;
piedra dura con ritmo de la entraña
que forjó, nervio a nervio, a Iberia un día.

Yunque y crisol; romance y alegría.
Sobre el trono viril, que hirió la saña
de las trallas del viento, hoy red de araña;
hoja de árbol cuajada de armonía.

¡La Segovia inmortal...! Ayer la Historia
se empinó sobre ti, combando el pecho,
en un vuelo de audacias sin memoria...

Hoy tu faz tiene un rictus de bonanza
porque sientes —milagro de barbecho—
el latir de un mañana de esperanza.

Mariano Grau
(Madrid, 1902 - Segovia, 1986)

SONETO A SEGOVIA

Segovia, la ciudad del romancero,
navío anclado en la mitad del llano,
que unes en un milagro soberano
tu hoy de trabajo con tu ayer de acero.

De tu Alcázar altivo y comunero
salió, para el dominio castellano,
la Reina que clavó en el océano
las navas del vidente aventurero.

Hoy tus callejas y tus heredades
donde soñó Juan Bravo libertades
y Fray Juan de la Cruz dio su consejo.

evocan este ayer de tu grandeza
en la virtud del castellano viejo
que trabaja en silencio, que ama y reza.

Francisco Martín y Gómez
(Valladolid, 1904 - Segovia, 1957)

SEGOVIA, MORADA DE GRANDEZA

Siento gozo de llamarte «Comunera»,
ciudad hermosa de las piedras de oro,
del silencio y del sol. Vale un tesoro
cada resalte de tu faz austera.

De tu fecunda actividad guerrera
tu alcázar es un cántico sonoro.
Tus magníficos templos son decoro
y exaltación de tu piedad sincera.

De tu puente inmortal hizo la historia
arco de triunfo y pedestal de gloria
de Isabel, la gran reina de Castilla.

Y tu raza es tan noble que prefiere
la muerte al deshonor; vencida, muere.
Mas ni el César doblega su rodilla.

Teófilo Ayuso Marazuela
(Valverde del Majano, 1905 - Zaragoza, 1965)

SEGOVIA SE ESCRIBE CONS DE SONETO (III)

SONETO A SEGOVIA

Desde el camino de Valladolid

Pisar tus campos y beber en ellos.
Beber en esta tensa luz huida,
donde la tarde amante está dormida
entre reflejos, sombras y destellos.

Irisaciones mil de todos ellos
en cauta piedra, de resol herida,
de su ascendencia impar envanecida,
por tanto sol albados sus cabellos.

Segovia desde aquí, recién abierta
al prisma y a la brasa... Sosegada
en tûmulo de paz, como desierta.

Por tantos siglos ya magnificada,
en verdes y amarillos se concierta
en su propia grandeza reclinada.

Nicomedes Sanz y Ruiz de la Peña
(Valladolid, 1905)

MADRIGAL A SEGOVIA

Alma al trasluz entre la piedra hendida.
Gaviota en tierra, ingrâvida en el viento.
Fragil bajo tu fórmula de cuento
de hadas entrelazadas con su vida.

Ni una muralla más, ni la perdida
agilidad del arco, ni el lamento
del agua oculta restan movimiento
a tu nave dispuesta a la partida.

Núcleo y color. Castilla en fiel reducto
de cordillera y aire remansado.
¡Ciudad en quilla de celosa yedra!

Sueño, navega sobre el acueducto
con tu cincel de nieves encantado
y escûlpeme Segovia piedra a piedra.

José María Luelmo
(Valladolid, 1907)

A LA «MUY NOBLE Y MUY LEAL»

A ti, Segovia

Milenaria de historia, corolario
de razas que dejaron su semilla
de quehacer, de aventura, y en su arcilla
un linaje de parva y de templario.

Porque eso fuiste tú, llama y rosario
desde la celtiberia a la Castilla
que alcanzas: comunera y cabecilla;
un escorzo de gloria y de calvario

permanece en tus arcos de granito,
en la dorada piedra como un rito
indeleble, románico de ancestros

que vive en sus labrados capiteles
donde guardas celosa los laureles
de aquellos días que hoy parecen nuestros.

Guillermo Garcimartín
(Segovia, 1909)

SEGOVIA

Como una espiga unânime y morena
late abajo la tierra, el cielo arriba,
de nieve trashumante y fugitiva
bajo el silencio de la luna llena.

Segovia transparenta su alta pena
detrás del Acueducto, pensativa,
y en el hondo fluir del agua viva
el Eresma mortal se desalmena.

No hay nadie en los adarves. Sólo el viento.
¡Y una corza de espuma en las barandas
de los valles que bajan de la Sierra!

La luna sobre el llano polvoriento
entre las dos Castillas en volandas
va arrancando a Segovia de la tierra.

Leopoldo Panero
(Astorga /León/, 1909 -
Castrillo de las Piedras /León/, 1962)

PIEDRA

Todo tu ser, Segovia, en mi presencia.
El pasado, el paisaje con colores,
tu palpar en cúmulo de amores,
inmanente a ti misma por esencia.

Piedra y fe, férreo espíritu en vivencia,
lo grandioso y pequeño entre rumores
del buen río y bucólico Clamores,
del Alcázar testigo en permanencia.

Que conjunción del arte y de la historia,
de este estar permanente en la memoria
de tu paz, que es un lírico universo.

Estar y proseguir es tu divisa
porque eres ante todo poetisa
que sabe hacer de cada piedra un verso.

Carlos Urueña
(Villagarcía de Campos /Valladolid/, 1911)

A SEGOVIA

Entre arboledas la pesada quilla
y hacia el llano sin sombra aventurada
desgajas de la sierra, ágil, dorada,
la tenue primavera de Castilla.

¡Oh, dulce nave en soledad armada,
ramo que encumbra la cansada arcilla,
múltiple triunfo, milagrosa orilla
por la sed de los hombres conquistada!

Oigo mi sangre en el Eresma frío
que en fronda paga el oro del reflejo,
y en la ribera espadas y ganados.

Y en mezcla firme de vejez y brío,
muros rendidos al fugaz espejo,
¡y tan soberbiamente levantados!

Dionisio Ridruejo
(Burgo de Osma /Soria/, 1912 - Madrid, 1975)

SEGOVIA

Enhiesto relicario de hidalguía
sobre la roca viva de la raza,
de la reina Isabel, rotunda plaza,
almena de tesón y bizarría.

Cual peineta de siglos, tu arquería
galopa la llanura de alcarraza,
y de la catedral la insigne traza
convierte el roquedal en lozanía.

Teresa y Juan alientan en tu suelo,
y alienta del Buscón el desconsuelo,
¡Segovia milenaria y fugitiva!

¡Ya no eres soledad, casta y sonora,
sino ruidosa multitud cautiva
que tu recato vertical añora!

Cruz del Pozo Mediavilla
(Boadilla de Rioseco /Palencia/, 1913)

SEGOVIA

Se perfila el Alcázar sobre la tarde roja.
Castilla, en el naciente de la noche, medita.
El agua del Eresma solloza una congoja
y por las viejas piedras, bajo el puente, palpita.

La tarde, lumbre blanca, dorada, margarita
que tras los horizontes sus pétalos deshoja.
El ocaso se inclina, tiñe el agua y se moja.
Todo es clima secreto para la eterna cita.

La antigua y ondulante muralla se serena.
El alto Guadarrama de luna y paz se llena.
El Acueducto cierra sus ojos dormecido.

¡Oh mi Segovia quieta, lugar cobdiciadero
para el vagar cansado del corazón romero,
para el amor sagrado del corazón herido!

P. Juan Alberto de los Cármenes
(Cuba, 1915)

Su Majestad el Soneto viene, para satisfacción del lector, a brindar rimas y honores a Segovia, siempre y una vez más. Que canten las guitarras y que vengan dulzaina y tamboril para acompañar con su sangre etérea la voz de los bardos amigos.

Luis Minguéz «Orejanilla»



Dionisio Ridruejo

SEGOVIA

Eres tierra de llano y de montaña,
de castillos, palacios, catedrales,
acueductos, que dicen cuanto vales:
Eres noble y leal hija de España.

Eres huella de siglos y milenios:
eres madre de santos, preceptistas;
conquistadores, mártires, artistas;
eres tierra inmortal, tierra de genios.

Pero aunque no tuvieses colorido,
ni del arte ciudad fueses primera,
ni la historia se hubiese en ti ceñido,

ni en valor y virtud fueras cimera,
por el hecho de haber en ti nacido
lo mismo que te quiero te quisiera.

Rufino Muñoz Gordo
(Sangarcía, 1916)

SONETO A SEGOVIA

Torreones, junto a la paz del nido,
orquestando una mágica quimera;
nimbados por nevada cordillera
pinares en perenne verdecido:

Segovia, gallardete enardecido,
orgullosa de su misión señera,
es canción melodiosa y hechicera
de Alcázar regio y Acueducto erguido.

Y hay un aire sutil, azul, tan puro,
que en el mundo no hay otro; a su conjuro
pervive esta increíble maravilla.

Conserva un rico acervo sorprendente
que va por siempre, ya, indeleblemente,
unido a mis amores por Castilla.

Juan Sánchez-Tejerina Serrano
(Villaramiel de Campos /Palencia/, 1918)

SEGOVIA SE ESCRIBE CON S DE SONETO (IV)

SEGOVIA

¡Oh claro baluarte en el estío,
sus muros resplandecen bajo el cielo!
Cauce de eternidad, si toca el suelo
es por dar a su frente poderío.

La tierra es de la historia el hondo río,
la hierba transparenta su desvelo.
Si corazón asciende en puro vuelo,
sus alas alcanzaron nuevo brío.

¡Oh cima, tan desnuda en su entereza!
Aquí la piedra está, lenta, callada,
como un agua que mana de la hondura.

Piedra hecha luz, tan firme en su pureza,
en silencio de siglos constelada,
hacia Dios se levanta en hermosura.

Francisco Salgueiro
(Cáceres, 1921)

SEGOVIA

De la luz suspendida y levantada
sobre su oro reflejo, vuela el ave
con nombre de ciudad, aérea nave
en la más transparente mar anclada,

y parteluz del aire, tal espada
proporciona cimiento y arquitrabe
al celeste edificio; a su arco, clave;
materia del milagro a la mirada.

Respiración de Dios, bautizo al viento
torre, columna, ábside, atrio, friso,
fábrica de suspiro y pensamiento,

berroqueño cairel del paraíso.
Pulmón de la llanura, tierra miento
si es tierra de Segovia lo que piso.

Jaime Delgado
(Madrid, 1923)

SEGOVIA

Resulta que tus pátinas doradas,
que el plomo de tus nimbos vespertinos,
que tus torres, tus casas, tus caminos,
son cosa de verdad, y no pintadas.

Sucede que las pétreas dentelladas
yacentes en tus vientos montesinos
son reliquias de cuerpos femeninos
al sol de las alturas exhumadas.

Descubro que el abrazo de tus ríos
invierte capirotos cenicientos
y moja grises ojos de granito:

Tus ojos, ¡tan acuosos!; y los míos,
depósitos heridos de portentos,
al mirarte, Segovia, de hito en hito.

Carmelo del Coso Calvo
(Ceuta, 1927)

EVOCACION EN SEGOVIA

(Con el pensamiento en A. Machado)

¿Qué acueducto de estrofas ideales
conduce el agua de tu verso puro
y en qué hontanar, telúrico y oscuro,
están bebiendo tus cañaverales?

¿Qué Segovia de torres fantasmales?
¿Qué Alcázar o qué pórtico o qué muro
están cerrando con granito duro
tus últimos y abiertos ventanales?

Eresma corre, como siempre, al Duero,
los chopos exageran su estatura
y hay nieve en esplendor por Guadarrama...

Hoy he vuelto a Segovia porque quiero
en su frío, saber tu calentura
por calentarme yo en la misma llama.

Rafael Fernández Pombo
(Madrid, 1927)

Si tú supieras, Segovia mía, el grado de pasión de tus
vates enamorados, tu cielo bailaría con incontenida
emoción para alegrarse al son de sus canciones. Tus
poetas no tienen fronteras ni edad. Ellos son, única-
mente, ramas multicolores del más frondoso árbol de
tu lírico Parnaso.

Luis Mínguez «Orejanilla»



Rafael Fernández Pombo

A SEGOVIA

Tanto buscar mi corazón desierto
una ciudad en que morir tranquilo,
he venido a encontrar tumba o asilo,
que tumba es el asilo para un muerto.

Ya no gusano de un sepulcro abierto
sino habitante de una espera, en vilo,
o casi en trance ya de hallar el hilo
que me enhebre en el ojo de lo cierto.

Segovia mía, palpitante muerte;
de desangrada de tu historia, sabes
hacer con el futuro una alianza.

Por ti mi corazón tal vez acierte
a encontrar una puerta y unas llaves
para esperar aún en la esperanza.

Jesús Tomé
(Ciudad Rodrigo / Salamanca /, 1927)

SEGOVIA

Alma de luz, Segovia. Tierra erguida
que por el aire, desterrada, vuela.
El horizonte otea, centinela,
tu hosca piedra grajera y encendida.

Por los caminos de tu paz dormida
el corazón, como una sombra, vela.
A la alameda inquieta y verde cela
tu alameda de roca detenida.

El Eresma te cerca. Con un gesto
manso de amor descende la solana.
Pero tu cuerpo enhiesto y siempre enhiesto

sueña una primavera más lejana.
Cuerpo de amor, al sol, al viento expuesto.
Alta y muda Segovia castellana.

Jaime Ferrán
(Cervera / Lérida /, 1928)

SEGOVIA

Tierra de luz, colmada de Castilla,
de piedra antigua, muda y milenaria.
Segovia de la estirpe sedentaria
que hace crecer paciente la semilla.

Admiro tu romana maravilla
silenciosa de siglos, solitaria.
Proclamo tu nobleza legendaria
mientras el sol en el espacio brilla.

Campo de la batalla musulmana,
nombrada por la pluma del cronista
para hacer florecer la fe cristiana.

Segovia de la recia Reconquista,
de páramos labrados y besana.
No hay quién a tu pureza se resista.

Felipe Neri
(Gijón / Asturias /, 1928)

A SEGOVIA

A Segovia se entraba por el cielo,
por un costado azul y otro costado
allá abajo, relámpago plateado,
Eresma o río o gavilán del suelo.

Desde Segovia, sostenida en vuelo,
altivo chopo por el aire alado,
verde lágrima, el valle no llorado
alcanzaba a la nieve en su desvelo.

Alcanzaba la cumbre de Castilla
cuando la luz, ángel del ojo corre
a mirarse en Segovia, deslumbrada

catedral del fulgor, junto a la orilla
del cielo de la tarde, por la torre
que sube a Dios en piedra enamorada.

Hugo Emilio Pedemonte
(Uruguay, 1930)

SEGOVIA, PIEDRA ANCLADA

Segovia es un bastión de piedra y sueño
en ojos que recuerdan gloria y agua.
Alcázar como barco que desagua
tras levantar un templo a lo pequeño.

Hombres que del milagro hacen empeño
con labio al rojo ombligo de la fragua,
cual el eterno mito, o rota enagua,
de otro, si segoviano, Clavileño.

Piedra, piedra... Más piedras, honor y loa
a recios castellanos que ayer fueron
castillos, si crecidos, hoy menguantes.

¡Quién fuese piedra, o bronce, eterna proa,
de los que te soñaron y perdieron,
sobre el bajel del tiempo navegantes!

Antonio Matea
(Albacete, 1931)

SEGOVIA

¡Segovia, Segovia larga
y ancha al filo de tu río!
¡Cómo me quema tu frío
desde la distancia amarga!

Pesa a mis noches la carga
de un antiguo desvarío
por aquel Quijote mio:
rocin, galgo, lanza, adarga.

Entre los años te llevo.
Aquí recorté mi calma,
aquí contemplé tu espejo.

Y aquí regreso de nuevo
para cosechar un alma
que sembré en el Azoguejo.

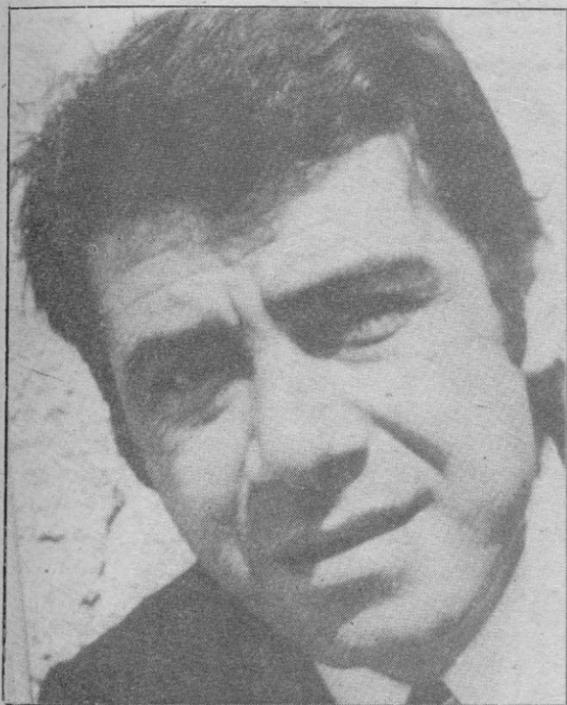
Juan Ruiz de Torres
(Madrid, 1931)

SEGOVIA SE ESCRIBE CON S DE SONETO (y V)

Y, excepto la belleza de Segovia, todo en la tierra tiene su fin. Con esta página termina la ronda de juglares que, cautivados de las piedras segovianas hasta sus más inclitos rincones, han ofrecido su pluma y sus musas a esta joya incomparable. Y es que, definitivamente, Segovia se escribe con S de Soneto.

¡Felices Fiestas, Segovia!

Luis Mínguez «Orejanilla»



Angel García López

SEGOVIA ES

Ciudad rioabrazada de eresmas y clamores,
antiguo corazón de frente amurallada,
verticalmente fiel entre el cielo y la espada,
Virgen de la Fuencisla de nombres patriadores.

Alcázar que se afila los dedos gladiadores,
señoría ojival de catedral alada,
iglesia del románico y casa torreada,
frutal y gastronómica, cristal de miradores.

Segovia, hecha de Roma, con piedra de Castilla
soñada en Guadarrama, besando el sol y el hielo.
De madre es medieval, de enamorarse es novia.

Acueducto mundial de interna maravilla:
plaza del Azoguejo para beberse el cielo
de sus aguas fuenfrías. Es Segovia, es Segovia.

Angel Urrutia
Lecumberri / Navarra /, 1933)

SEGOVIA EN EL RECUERDO

Alzada en el perfil de la llanura
en frondas del Eresma a solas cantas
mirando hacia el azul mientras levantas
tu Alcázar vertical hacia la altura.

Segovia de la luz, áspera y pura,
de espadas de heroísmo y piedras santas;
parece que en la tarde te agigantas
cuando sangra el poniente su hermosura.

Quiero ser filo ardiente de tu roca,
rumor del Acueducto que te toca
la frente y en su cántico te encierra.

Quiero aquí entre mis brazos retenerte
siempre flor sobre el surco de tu tierra.
Segovia, vencedora de la muerte.

Carlos Frübeck de Burgos
(Burgos, 1935)

TARDE DE INVIERNO

Tarde de invierno. Tras la luz se mueve
una espadaña de Segovia. En vilo
las torres del Alcázar. Corta el filo
del aire. Peñalara, entre la nieve.

Por San Martín, un pájaro. Alto y leve
el campanario se dibuja —un hilo
sostiene a San Esteban—, y el estilo
románico se inicia y se conmueve.

Parar el tiempo. El pórtico sombrío
bajo lo gris del cielo. Junto al río
el temblor escondido de unas flores.

Tarde de brumas en Segovia. Piedras
del Acueducto. Torres como hiedras
colgadas de las nubes. Río Clamores.

Angel García López
(Rota / Cádiz /, 1935)

SEGOVIA

Quienes ayer serían comuneros,
los vemos, bata gris, de comerciantes
en la Calle Real: claro el semblante,
rosa la calva noble, y el dinero

en una faltriguera de velludo
quizás de Cuéllar, quizás de Aguilafuente.
Sonríe liberal al clero y a las gentes
que forman su parroquia de tendero

y de que queda solo, a un bloc menudo,
escena que Solana descubriera,
le confía encendidos madrigales.

Canteros a soldada, los escudos
borraran a Segovia. No pudieran
arrancarle ni amor ni libertades.

Santiago Araúz de Robles
(Molina de Aragón / Guadalajara /, 1936)

SEGOVIA

Qué quieta estás, Segovia, bajo el cielo
de tu Castilla luminosa y llana.
La Vera Cruz, al fondo, se desgrana
en doce lados justos desde el suelo.

Cambiaría la luz, pero este celo
que muestra San Martín con tanta gana
hace imposible el trueque. La desgana
se apodera de mí; y mi desvelo.

no sabe ya qué hacer porque termina
donde acaba la piedra. Y se ha quedado
la Catedral tan justa y en su día,

que es la Historia quien pasa; y quien camina
Roma por tu Acueducto. al otro lado,
mientras Dios marca el tiempo al mediodía.

Francisco Mena Cantero
(Madrid, 1936)

CIUDAD DE MIS AMORES

Plaza Mayor, Machado, Catedral,
Rodao, Lozoya, Alonso de Ledesma;
Colmenares, Fuencisla, Esther, Eresma,
Martín Marcos, Lecea y El Parral.

Laguna, Alcázar, Corpus, Calle Real,
Vera Cruz, San Esteban y Agapito;
Cándido, San Martín... y necesito
la rima de Fernández y Berzal.

Y sido con Juan Bravo y San Millán,
Zuloaga, Marinas y San Juan,
Carmelo de los cánticos mejores.

Desde tu luz de nombres y fragancias,
Acueducto de óniricas distancias,
soy tu juglar, ciudad de mis amores.

Luis Mínguez «Orejanilla»
(Madrid, 1937)

A SEGOVIA, CUNA DE ANDRES LAGUNA

Tú, ciudad entre ciudades. Luz y nieve
en laderas del alto Guadarrama;
clarooscuro en la tarde fría, breve,
con remansos de sol que se derrama.

Al aire luminoso, esbelta, leve
pregón de claridad, voz de tu fama,
hacia el cielo elevándose se atreve,
tu Catedral prodigio, que me llama.

Arcos y arcos romanos: acueducto,
cauce de aguas serenas ya pasadas
que fueron a morir Dios sabe dónde.
¿Qué mensaje llegó por tu conducto?
¿No hay jirones de edades olvidadas
en torres del Alcázar? Dí, responde.

Fernando Semprún
(Zaragoza, 1942)

SEGOVIA MISTICA

En una estribación de la otra vida:
La Ciudad. Todavía no es la gloria;
es un umbral de piedra entre la Historia
y la perenne luz, ¡ay! prometida.

Por eso fantasmal ya nos convida
a ver con gravedad nuestra victoria
eterna en la vejez de su memoria
y más aún tras la muralla herida,

allí donde San Juan vive durmiendo
en la peña grajera, conmovida
de verle tanto orando y escribiendo.

Segovia, arrodillada, al cielo ida,
en su levitación está queriendo
dar un beso al Amado dolorida.

Mariano Páez Fisac
(Lastras de Cuéllar, 1943)

SEGOVIA

Segovia lima en piedra sus momentos
de esplendor y de gloria, de esperanza,
labrados muros del amor que avanza
entre calles, palacios, monumentos.
Catedrales, mesones y conventos,
emblemas que en su escudo y su balanza
ofrece al visitante en su añoranza,
Segovia pura, amante de los vientos.

Pureza castellana en el ambiente,
amanecer que nace y que se aleja
y deja embalsamada la mañana

de luz, de claridad, de paz, simiente:
al tiempo lento en su ruleta deja
el sonido fugaz de una campana.

Alfredo Macías
(Huelva, 1945)

SEGOVIA

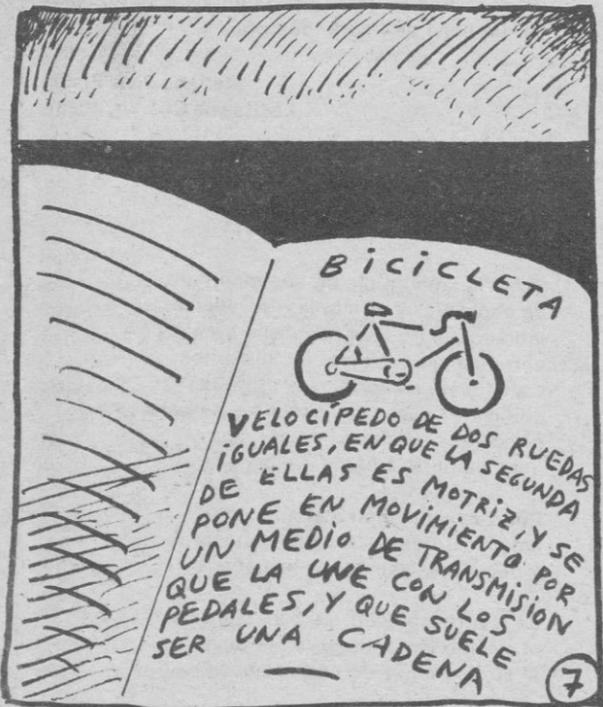
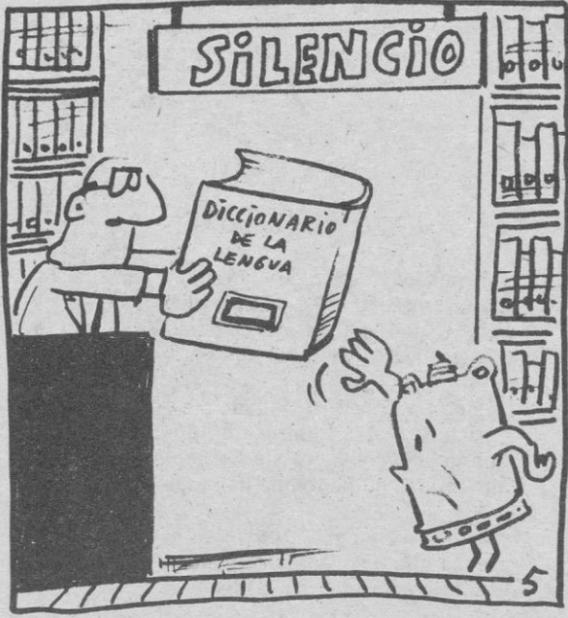
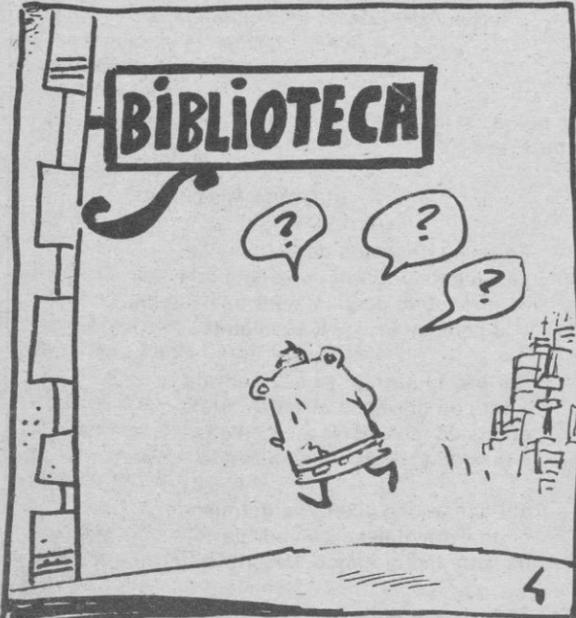
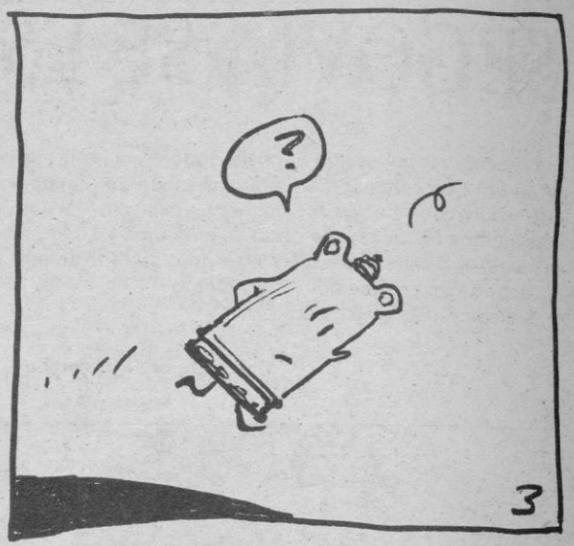
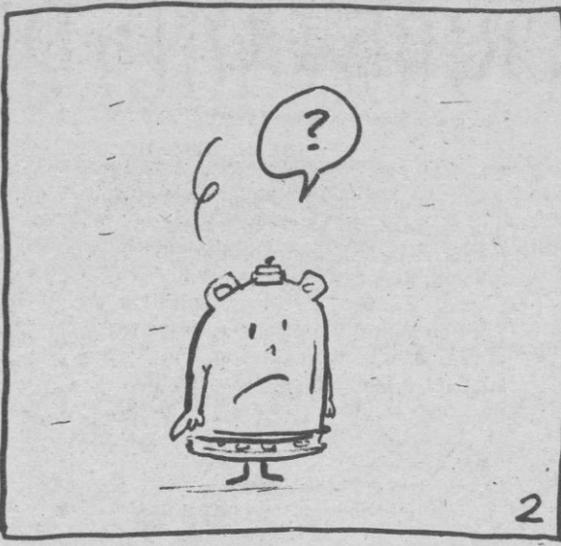
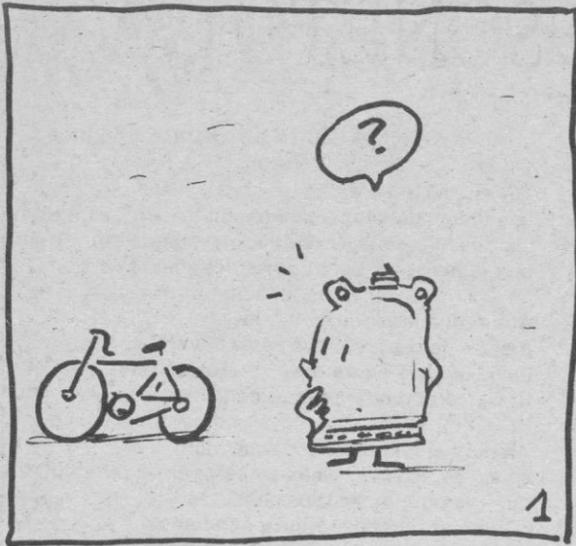
Segovia es una casa con ventanas
de piedra: el acueducto con sus arcos
Allá en la piedra el barco de los barcos
y allá, en torres de piedra, las campanas.

Diríanse «de piedra»... hasta las canas
del arte contenido en estos marcos.
Sus hombres son sencillos, ciertos, parcos.
serenos como el agua de las manas.

Segovia: catedral y monasterio.
Devota del silencio que domina.
Museo de Zuloaga y cochinitillo.

Segovia: callejuelas de misterio.
Picuda sensación de alguna esquina.
Eresma. «La Piedad» y «El Pinarillo».

Rafael de Dios García
(Riaguas de San Bartolomé, 1958)



MADRICUL

FIN



Pesados de carretera
TURBOSTAR
 CON MOTORES DE 360 Y 420 CV

AUTOBASE

Carretera de San Rafael, Km. 92. Tel. 42 57 46 SEGOVIA

Este es el Fiat Tipo. Un coche que desmarcándose de lo habitual va a marcar profundamente su tiempo. Un coche que muestra a todos los demás el camino a seguir. Ha nacido de Fiat. Robots de última generación, automatización a un nivel jamás alcanzado antes en Europa, controles ultraseveros... Todo un conjunto tecnológico de excepción. Ha nacido en un país con luz, color, imaginación. Como el tuyo. Y es en ese mundo en el que se basan las atrevidas soluciones adoptadas en él: su espacio habitable, su compacta mecánica, sus asientos anatómicos, sus puertas solapadas con un ángulo de

apertura de 81°, su coeficiente de penetración del 0,31, su galvanización a doble faz del 100% de las partes expuestas de la carrocería, sus parachoques envolventes de doble casco, su completo equipamiento, sus amplias superficies acristaladas, su agilidad y su asombrosa estabilidad. Ninguna de sus versiones te dejará indiferente. Ni en sus motores de gasolina, 1.372 c.c. (72 CV) y 1.580 c.c. (83 CV), ni en su versión Turbo Diesel, 1.929 c.c. (92 CV). Porque este es mucho más que un coche innovador. Es el coche de las próximas décadas.

Fiat Tipo. Nacido para marcar su tiempo.



Concesionario oficial

Demycauto

Guadarrama, 15 Teléfonos 42 20 08
 42 20 54

SEGOVIA

FELICES
FIESTAS
1989



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

La Caja de su Tierra